

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

28 JUIN 1980

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1975

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 29 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 75 de la même loi prévoit que dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes transmet ce compte aux Chambres législatives avec ses observations.

Le compte d'exécution du budget de 1975 a été adressé à la Cour des comptes le 24 juillet 1978. La Cour des comptes a communiqué ses observations relatives à ce compte aux membres des Chambres législatives par son 133^e Cahier, fascicule II, distribué le 1^{er} février 1980.

Le projet de loi que je sou mets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 115 de la Constitution.

Pour l'année budgétaire 1975, des crédits culturels globaux ont été prévus au budget des Dotations culturelles. Par différents décrets et arrêtés réglementaires, ces crédits ont été affectés par les Conseils culturels.

Les règlements définitifs de ces affectations ont été approuvés respectivement :

le 16 juin 1980 pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande,

le 17 juin 1980 pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle française,

le 17 juin 1980 pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

28 JUNI 1980

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrotingen van het jaar 1975 van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de Staatsbedrijven en van instellingen van openbaar nut

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 29 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is de Minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij de Wetgevende Kamers in te dienen in de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 75 van die zelfde wet bepaalt dat, in de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers meedeelt.

De rekening van uitvoering van de begroting 1975 werd aan het Rekenhof toegezonden op 24 juli 1978. Het Rekenhof gaf van zijn bevindingen in verband met die rekening, kennis aan de leden van de Wetgevende Kamers, via deel II van zijn 133^e Boek dat werd rondgedeeld op 1 februari 1980.

Met het ontwerp van wet dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, wordt voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbeplichting beoogd, voorgeschreven bij artikel 115 van de Grondwet.

Voor het begrotingsjaar 1975 werden op de begroting Culturele Dotaties algemene cultuurfondsen uitgetrokken. Bij diverse decreten en reglementaire besluiten zijn ze door de Cultuurraden omgedeeled geworden.

De eindregeling van die omdeling werd goedgekeurd :

de 16^e juni 1980 voor de Cultuurraad voor de Duitse Cultuurgemeenschap,

de 17^e juni 1980 voor de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap,

de 17^e juni 1980 voor de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

Conformément aux dispositions de l'article 2, deuxième alinéa de la loi du 28 juin 1963, l'année budgétaire 1975 a été clôturée le 31 décembre 1975.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 27, 28 et 32 de la loi précitée.

Le résultat final en recette et en dépense des opérations imputées durant l'année budgétaire y est exposé. En application de l'article 26, premier et troisième alinéas, de la même loi, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte du budget de 1975 se clôture par un excédent de dépenses de 45 621 150 588 francs, se décomposant comme suit :

1. Opérations courantes :				
excédent de dépenses	F	42 143 603 656		
2. Opérations de capital :				
excédent de dépenses	F	64 935 790 645		
3. Opérations de la Dette publique :				
excédent de recettes y compris le produit d'emprunts consolidés	F	61 458 243 713		

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris au tableau F.

Pour couvrir les dépenses faites au-delà ou en l'absence d'allocations budgétaires, le projet prévoit l'octroi de crédits complémentaires pour un montant de 5 649 927 778 francs (crédits non dissociés) pour les ordonnancements. Le tableau E donne la nomenclature des crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 1830 à 1975, dépenses courantes, dépenses de capital et opérations de la Dette publique réunies, font apparaître un excédent de dépenses de 219 535 707 886 francs.

Pour couvrir cet excédent, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Ces emprunts, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'Etat qui fera l'objet du fascicule IV A du 133^e Cahier de la Cour des comptes.

*
**

Conformément à l'article 45, §§ 2 et 3 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le règlement du budget des entreprises d'Etat est repris dans le présent projet de loi et leur compte de profits et pertes et leur bilan y sont annexés.

*
**

En application des dispositions du § 3, article 6 de la loi du 16 mars 1954 les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement de leur budget.

Le titre III du projet satisfait à cette obligation pour les comptes rendus conformément aux prescriptions légales et sur lesquels la Cour des comptes a statué.

Les tableaux H et K donnent un aperçu du résultat définitif de ces comptes.

Le Ministre des Finances,
R. HENRION.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 werd het begrotingsjaar 1975 afgesloten op 31 december 1975.

De rekening van uitvoering van de begroting werd opge maakt naar het voorschrift van de artikelen 27, 28 en 32 van de bovengenoemde wet.

De eindtoestand in ontvangst en in uitgave van de gedurende het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. Wegens artikel 26, eerste en derde lid, steeds van dezelfde wet, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samengenomen sluit de begrotingsrekening 1975 af met een tekort van 45 621 150 588 frank onder te verdelen in :

1. Lopende uitgaven :				
tekort	F	42 143 603 656		
2. Kapitaaluitgaven :				
tekort	F	64 935 790 645		
3. Uitgaven van de Rijksschuld :				
ontvangstenexcedent inclusief de opbrengst van geconsolideerde leningen	F	61 458 243 713		

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in tabel F.

Voor de uitgaven waarvoor geen of ontoereikende uitgaaf-machtigingen door de begroting werden verleend voorziet dit ontwerp in de toekenning van aanvullende kredieten voor een bedrag van 5 649 927 778 frank (niet gesplitste kredieten) voor de betaalbaarstellingen. Tabel E geeft de omschrijving van de aanvullende kredieten.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1830 af tot en met 1975 resulteren, lopende uitgaven, kapitaaluitgaven en verrichtingen van de Rijksschuld, in een uitgaven-excedent, groot 219 535 707 886 frank.

Om dit tekort te dekken hebben diverse machtigingen toegelaten leningen aan te gaan. Die leningen en de thesaurie-middelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, worden uiteengezet in de algemene rekening van de Staat, die zal gepubliceerd worden in het 133^e Boek van het Rekenhof, deel IV A.

*
**

Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt de eindregeling van de begroting van de Staatsbedrijven opgenomen in dit ontwerp van wet en worden hun balans en verlies- en winstrekening eraan toegevoegd.

*
**

Krachtens de bepalingen van § 3 van artikel 6 van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van een ontwerp van wet houdende regeling van hun begroting.

Onder titel III van het ontwerp wordt aan die eis voldaan voor de rekeningen die conform de wetsvoorschriften werden afgelegd en waarover het Rekenhof uitspraak deed.

De tabellen H en K geven een overzicht van de definitieve uitslag van die rekeningen.

De Minister van Financiën,
R. HENRION.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

Année budgétaire 1975.

CHAPITRE 1^{er}.

Engagements effectués en exécution du budget.

§ 1. FIXATION DES ENGAGEMENTS.

Article 1^{er}.

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits de l'année budgétaire 1975 s'élèvent, d'après le tableau A ci-joint, colonne 7, à la somme de 71 602 580 675 francs, montant se décomposant comme suit :

— Opérations courantes	...	...	F	40 771 264 708
— Opérations de capital	.	...	F	30 831 315 967

§ 2. FIXATION DES CREDITS D'ENGAGEMENT.

Art. 2.

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1975 s'élèvent à 87 244 035 338 francs (tableau annexe A, colonne 6) se décomposant comme suit :

— Opérations courantes	...	...	F	41 570 894 285
— Opérations de capital	.	...	F	45 673 141 053

Cette somme comprend :

	opérations courantes	opérations de capital
1 ^o les crédits d'engagement primitifs alloués par les lois budgétaires ... F	9 641 300 000	34 745 300 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

Begrotingsjaar 1975.

HOOFDSTUK I.

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE VASTLEGGINGEN.

Artikel 1.

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1975 belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van 71 602 580 675 frank. Dit bedrag bevat :

— Lopende verrichtingen	...	...	F	40 771 264 708
— Kapitaalverrichtingen	..	...	F	30 831 315 967

§ 2. VASTSTELLING VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN.

Art. 2.

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1975 belopen in totaal 87 244 035 338 frank (overeenkomstig dezelfde tabel A, kolom 6) onder te verdelen in :

— Lopende uitgaven	...	...	F	41 570 894 285
— Kapitaaluitgaven	.	...	F	45 673 141 053

Dit bedrag bevat :

	lopende verrichtingen	kapitaal- verrichtingen
1 ^o oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten F	9 641 300 000	34 745 300 000

	opérations courantes	opérations de capital
2 ^e les ajustements de crédits :		
— augmentations F	31 343 000 000	1 691 825 000
— diminutions ... F	— 789 700 000	— 5 092 400 000
3 ^e les reports de l'année budgétaire 1974 à 1975 en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 ... F	1 376 294 285	14 328 416 053

(tableau A, colonnes 2, 3, 4 et 5).

Art. 3.

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1975 est réduit, conformément au tableau A, colonnes 9 et 10 des :

1 ^{er} crédits d'enga- gement reportés à l'année budgétaire 1976 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 F	745 685 424	10 236 962 738
---	-------------	----------------

Total F	10 982 648 162	
----------------	----------------	--

2 ^e crédits d'enga- gement restés dispo- nibles et annulés définitivement. F	53 944 153	4 604 862 348
--	------------	---------------

Total F	4 658 806 501	
----------------	---------------	--

Art. 4.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1975 sont fixés à 71 602 580 675 francs, montant se décomposant comme suit :

— Opérations courantes F	40 771 264 708
— Opérations de capital F	30 831 315 967

Ces sommes sont égales aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 7 et 11).

CHAPITRE II.

Recettes et dépenses effectuées
en exécution du budget.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Art. 5.

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1975 s'élèvent d'après le tableau B ci-annexé, colonne 4, à la somme de 719 072 811 593 francs.

	lopende verrichtingen	kapitaal- verrichtingen
2 ^e de aanpassing van de kredieten :		
— verhogingen ... F	31 343 000 000	1 691 825 000
— verminderings F	— 789 700 000	— 5 092 400 000
3 ^e de overgedra- gen kredieten van het begrotingsjaar 1974 naar 1975 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 ... F	1 376 294 285	14 328 416 053

(tabel A, kolommen 2, 3, 4 en 5).

Art. 3.

De in totaal voor het begrotingsjaar 1975 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 9 en 10, verminderd met :

1 ^e vastleggings- kredieten die bij toe- passing van de arti- kelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het be- grotingsjaar 1976 worden overgedra- gen F	745 685 424	10 236 962 738
---	-------------	----------------

Totaal F	10 982 648 162	
-----------------	----------------	--

2 ^e beschikbaar ge- bleven en definitief geannuleerde vast- leggingskredieten .. F	53 944 153	4 604 862 348
---	------------	---------------

Totaal F	4 658 806 501	
-----------------	---------------	--

Art. 4.

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1975 vastgesteld op 71 602 580 675 frank. Dit bedrag bevat :

— Lopende verrichtingen F	40 771 264 708
— Kapitaalverrichtingen F	30 831 315 967

Die sommen zijn gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 11).

HOOFDSTUK II.

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering
van de begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN.

Art. 5.

De op het begrotingsjaar 1975 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 4, de som van 719 072 811 593 frank.

Ce montant se subdivise comme suit :

— Recettes courantes	...	...	F	616 442 288 667
— Recettes de capital	...	...	F	8 164 091 152
— Produit des emprunts	...	...	F	94 466 431 774

(tableau B, colonne 4).

Art. 6.

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à 683 434 615 911 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

— Recettes courantes	...	...	F	581 251 200 099
— Recettes de capital	...	...	F	7 716 984 038
— Produit des emprunts	...	...	F	94 466 431 774

(tableau B, colonne 5).

Art. 7.

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 35 638 195 682 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :

— Recettes courantes	...	...	F	49 584 551
— Recettes de capital	...	...	F	9 312 292

Total F 58 896 843

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :

— Recettes courantes	...	...	F	35 141 504 017
— Recettes de capital	...	...	F	437 794 822

Total F 35 579 298 839

(tableau B, colonnes 6, 7 et 8).

§ 2. FIXATION DES DEPENSES.

Art. 8.

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1975 sont arrêtées comme suit :
(tableau C, colonnes 8, 9 et 10).

	crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
A. pour les dépenses courantes		
1 ^{re} prestations d'années antérieures	...	...
2 ^{de} prestations de l'année en cours	...	...
Total	...	...
B. pour les dépenses de capital		
1 ^{re} prestations d'années antérieures	...	...
2 ^{de} prestations de l'année en cours	...	...
Total	...	...
Total général	...	...

Deze som is vastgesteld als volgt :

— Lopende ontvangsten	...	...	F	616 442 288 667
— Kapitaalontvangsten	...	...	F	8 164 091 152
— Opbrengst der leningen	...	...	F	94 466 431 774

tabel B, kolom 4).

Art. 6.

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op 683 434 615 911 frank.

Deze som is vastgesteld als volgt :

— Lopende ontvangsten	...	...	F	581 251 200 099
— Kapitaalontvangsten	...	...	F	7 716 984 038
— Opbrengst der leningen	...	...	F	94 466 431 774

(tabel B, kolom 5).

Art. 7.

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen 35 638 195 682 frank.

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) geannuleerd of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :

— Lopende ontvangsten	...	...	F	49 584 551
— Kapitaalontvangsten	...	...	F	9 312 292

Totaal F 58 896 843

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :

— Lopende ontvangsten	...	...	F	35 141 504 017
— Kapitaalontvangsten	...	...	F	437 794 822

Totaal F 35 579 298 839

(tabel B, kolommen 6, 7 en 8).

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 8.

De tijdens het begrotingsjaar 1975 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :
(tabel C, kolommen 8, 9 en 10).

	niet gesplitste kredieten	ordonnanceringkredieten
A. voor de lopende uitgaven		
1 ^{re} prestaties van de vorige jaren	...	...
2 ^{de} prestaties van het lopend jaar	...	...
Totaal	...	...
B. voor de kapitaaluitgaven		
1 ^{re} prestaties van de vorige jaren	...	...
2 ^{de} prestaties van het lopend jaar	...	...
Totaal	...	...
Algemeen totaal	...	...

		crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
<i>C. pour l'amor- tissement de la Dette publique</i>			
1 ^{re} prestations d'années antérieu- res F		51 560 000	—
2 ^{de} prestations de l'année en cours F		32 956 628 061	—
Total F		33 008 188 061	—
Total général F		693 973 524 528	35 082 241 971
	F	729 055 766 499	

Art. 9.

Les paiements ef- fectués justifiés ou régularisés à charge de l'année budgé- taire 1975 s'établis- sent comme suit F	676 115 620 102	35 021 424 190
F	711 137 044 292	

(tableau C, colonne 11).

Art. 10.

Les paiements im- putés à charge du budget et dont la justification ou la ré- gularisation est ren- voyée à une année suivante en applica- tion de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à F	17 857 904 426	60 817 781
F	17 918 722 207	

(tableaux C, colonne 12, et D).

§ 3. FIXATION DES CREDITS DE PAIEMENT.

Art. 11.

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1975 s'élèvent au total à 796 853 255 400 francs (tableau C, colonne 7).

Ce montant comprend:

1 ^{re} une somme de crédits de paiement alloués par les lois budgétaires et se dé- composant comme suit F	732 907 204 000
--	-----------------

a) budgets primitifs (tableau C, colonne 3).

		crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Opérations cou- rantes F		576 861 700 000	10 003 400 000
— Opérations de capital F		53 687 600 000	28 468 600 000

		niet gesplitste kredieten	ordonnance- ringskredieten
<i>C. voor de aflos- singen van de Rijks- schuld</i>			
1 ^{re} prestaties van de vorige jaren F		51 560 000	—
2 ^{de} prestaties van het lopend jaar F		32 956 628 061	—
Totaal F		33 008 188 061	—
Algemeen totaal F		693 973 524 528	35 082 241 971
	F	729 055 766 499	

Art. 9.

De ten laste van het begrotingsjaar 1975 uitgevoerde betalingen, verant- woord of geregula- riseerd, belopen F	676 115 620 102	35 021 424 190
F	711 137 044 292	

(tabel C, kolom 11).

Art. 10.

De ten laste van de begroting aange- rekende betalingen waarvan bij toepas- sing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de ver- antwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, be- lopen F	17 857 904 426	60 817 781
F	17 918 722 207	

(tabellen C, kolom 12, en D).

§ 3. VASTSTELLING VAN DE BETALINGSKREDIETEN.

Art. 11.

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1975 belopen in totaal 796 853 255 400 frank (tabel C, kolom 7).

Dat bedrag bevat:

1 ^{re} een som van betalingskredieten toe- gestaan bij de begrotingswetten, samen- gesteld als volgt F	732 907 204 000
---	-----------------

a) oorspronkelijke begroting (tabel C, kolom 3).

		niet gesplitste kredieten	ordonnance- ringskredieten
— Lopende ver- richtingen F		576 861 700 000	10 003 400 000
— Kapitaalverrich- tingen F		53 687 600 000	28 468 600 000

		crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Amortissements de la Dette publique ... F		33 112 800 000	—
Total F		663 662 100 000	38 472 000 000
Total général .. F		702 134 100 000	

b) ajustements des crédits (tableau C, colonnes 4 et 5).

1 ^{re} augmentations :			
— Opérations courantes ... F	52 201 640 000	904 900 000	
— Opérations de capital ... F	2 564 581 000	527 025 000	
— Amortissements de la Dette publique ... F	13 354 000	—	
Total F	54 779 575 000	1 431 925 000	
Total général .. F	56 211 500 000		
2 ^{de} diminutions :			
— Opérations courantes ... F	— 18 463 721 000	— 539 000 000	
— Opérations de capital ... F	— 4 673 731 000	— 1 692 420 000	
— Amortissements de la Dette publique ... F	— 69 524 000	—	
Total F	— 23 206 976 000	— 2 231 420 000	
Total général .. F	— 25 438 396 000		

2^o reports de crédits de paiement en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat et en vertu de dispositions spéciales :

— Opérations courantes ... F	39 547 643 324	1 714 139 573	
— Opérations de capital ... F	12 021 891 549	10 655 637 099	
— Amortissements de la Dette publique ... F	—	6 739 855	
Total F	51 569 534 873	12 376 516 527	
Total général. F	63 946 051 400		

(tableau C, colonne 6).

Art. 12.

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1975 est réduit :

1^{re} des crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales, crédits se décomposant comme suit :

	crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Opérations courantes ... F	38 141 018 839	795 605 903

	crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Aflossingen van de Rijksschuld F	33 112 800 000	—
Totaal F	663 662 100 000	38 472 000 000
Algemeen totaal F	702 134 100 000	

b) aanpassing van de kredieten (tabel C, kolommen 4 en 5)

1^o verhogingen :

— Lopende ver-richtingen . F	52 201 640 000	904 900 000	
— Kapitaalverrich-tingen ... F	2 564 581 000	527 025 000	
— Aflossingen van de Rijksschuld F	13 354 000	—	
Totaal F	54 779 575 000	1 431 925 000	
Algemeen totaal F	56 211 500 000		

2^o verminderingen :

— Lopende ver-richtingen. F	— 18 463 721 000	— 539 000 000	
— Kapitaalverrich-tingen ... F	— 4 673 731 000	— 1 692 420 000	
— Aflossingen van de Rijksschuld F	— 69 524 000	—	
Totaal F	— 23 206 976 000	— 2 231 420 000	
Algemeen totaal F	— 25 438 396 000		

2^o overdrachten van betalingskredieten bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit en van bijzondere wetsbepalingen :

— Lopende ver-richtingen . F	39 547 643 324	1 714 139 573	
— Kapitaalverrich-tingen ... F	12 021 891 549	10 655 637 099	
— Aflossingen van de Rijksschuld F	—	6 739 855	
Totaal F	51 569 534 873	12 376 516 527	
Algemeen totaal F	63 946 051 400		

(tabel C, kolom 6).

Art. 12.

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1975 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

1^o niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen, kredieten samengesteld als volgt :

	crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Lopende ver-richtingen . F	38 141 018 839	795 605 903

		crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Opérations de capital ... F		11 890 221 424	9 583 761 287
— Amortissements de la Dette publique ... F		48 441 939	—
Total F		50 079 682 202	10 379 367 190
Total général .. F		60 459 049 392	
2° des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :			
— Opérations courantes ... F		5 523 579 262	24 881 149
— Opérations de capital ... F		2 877 375 659	4 555 791 362
— Amortissements de la Dette publique ... F		—	6 739 855
Total F		8 400 954 921	4 587 412 366
Total général .. F		12 988 367 287	
Les reports et annulations de crédits de paiement se montent à F			
		58 480 637 123	14 966 779 556
Total général .. F		73 447 416 679	
(tableau C, colonnes 14 et 15).			

Art. 13.

a) Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1975 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

		crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Dépenses courantes ... F		5 649 187 011	—
— Dépenses de capital ... F		740 767	—
Total F		5 649 927 778	—

Ces crédits sont répartis ainsi qu'indiqué aux tableaux C, colonne 13, et E.

b) En outre, le Ministre des Finances est autorisé à transférer un montant de 780 870 563 francs de l'article 21.01 du budget de la Dette publique, à l'article 91.01 du même budget.

Il peut également affecter aux dépenses visées aux articles 41.02 et 41.25 du budget des Pensions de l'année budgétaire 1972 et à concurrence de 55 482 385 francs, les crédits disponibles aux articles 41.03, 41.12, 41.13, 41.22, 41.24, 41.31 et 41.41 du même budget.

		niet gesplitste kredieten	ordonnancingskredieten
— Kapitaalverrichtingen ... F		11 890 221 424	9 583 761 287
— Aflossingen van de Rijksschuld F		48 441 939	—
Totaal F		50 079 682 202	10 379 367 190
Algemeen totaal F		60 459 049 392	
2° beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :			
— Lopende verrichtingen . F		5 523 579 262	24 881 149
— Kapitaalverrichtingen ... F		2 877 375 659	4 555 791 362
— Aflossingen van de Rijksschuld F		—	6 739 855
Totaal F		8 400 954 921	4 587 412 366
Algemeen totaal F		12 988 367 287	
De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen F			
		58 480 637 123	14 966 779 556
Algemeen totaal F		73 447 416 679	
(tabel C, kolommen 14 en 15).			

Art. 13.

a) Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

		niet gesplitste kredieten	ordonnancingskredieten
— Lopende verrichtingen . F		5 649 187 011	—
— Kapitaalverrichtingen F		740 767	—
Totaal F		5 649 927 778	—

Deze kredieten worden onderverdeeld zoals aangeduid in de tabellen C, kolom 13, en E.

b) Bovendien is de Minister van Financiën ertoe gemachtigd een krediet van 780 870 563 frank van artikel 21.01 van de Rijksschuldbegroting, naar artikel 91.01 van dezelfde begroting over te dragen.

Hij mag eveneens voor de betaling van uitgaven vermeld onder artikelen 41.02 en 41.25 van de begroting van Pensions voor het begrotingsjaar 1972, tot een bedrag van 55 482 385 frank het krediet gebruiken dat beschikbaar is op artikelen 41.03, 41.12, 41.13, 41.22, 41.24, 41.31 en 41.41 van dezelfde begroting.

Art. 14.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1975 sont fixés comme suit :

	crédits non dissociés	crédits d'ordonnancement
— Dépenses courantes ... F	612 131 851 234	11 262 952 521
— Dépenses de capital ... F	48 833 485 233	23 819 289 450
— Amortissements de la Dette publique ... F	33 008 188 061	—
Total F	693 973 524 528	35 082 241 971
Total général .. F	729 055 766 499	

Ce montant est égal aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonne 16.

§ 4. FIXATION DU RESULTAT GENERAL DU BUDGET DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1975.

Art. 15.

Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1975 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

A. Opérations courantes :

— Recettes fixées à l'article 6 ... F	581 251 200 099
— Dépenses fixées à l'article 8 ... F	623 394 803 755
— Excédent des dépenses tel qu'il apparaît au tableau F ci-annexé ... F	42 143 603 656

B. Opérations de capital :

— Recettes fixées à l'article 6 ... F	7 716 984 038
— Dépenses fixées à l'article 8 ... F	72 652 774 683
— Excédent des dépenses (tableau F). F	64 935 790 645

C. Opérations de la Dette publique :

— Recettes : produits d'emprunts : (art. 6) F	94 466 431 774
— Dépenses : amortissement d'emprunts (art. 8) F	33 008 188 061
— Excédent de recettes (tableau F) . F	61 458 243 713

D. Opérations réunies :

— Recettes F	683 434 615 911
— Dépenses F	729 055 766 499
— Excédent de dépenses pour l'année budgétaire 1975 F	45 621 150 588

Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1974 soit ... F

173 914 557 298

F 219 535 707 886

Cette dernière somme sera transférée au compte de l'année budgétaire 1976.

Art. 14.

Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1975 vastgesteld als volgt :

	niet gesplitste kredieten	ordonnanceringkredieten
— Lopende verrichtingen . F	612 131 851 234	11 262 952 521
— Kapitaalverrichtingen ... F	48 833 485 233	23 819 289 450
— Aflossingen van de Rijksschuld F	33 008 188 061	—
Totaal F	693 973 524 528	35 082 241 971
Algemeen totaal F	729 055 766 499	

Die som is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen, volgens tabel C, kolom 16.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1975.

Art. 15.

De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1975 worden definitief vastgesteld als volgt :

A. Lopende verrichtingen :

— Ontvangsten onder artikel 6 ... F	581 251 200 099
— Uitgaven onder artikel 8 F	623 394 803 755
— Te kort zoals blijkt uit bijgaande tabel F F	42 143 603 656

B. Kapitaalverrichtingen :

— Ontvangsten onder artikel 6 ... F	7 716 984 038
— Uitgaven onder artikel 8 F	72 652 774 683
— Te kort (tabel F) F	64 935 790 645

C. Verrichtingen der Rijksschuld :

— Ontvangsten : opbrengst der leningen : (art. 6) F	94 466 431 774
— Uitgaven : aflossing van de Rijksschuld (art. 8) F	33 008 188 061
— Ontvangstenexcedent (tabel F) .. F	61 458 243 713

D. Alle verrichtingen samen :

— Ontvangsten F	683 434 615 911
— Uitgaven F	729 055 766 499
— Te kort voor het begrotingsjaar 1975 F	45 621 150 588

Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1974. F

173 914 557 298

F 219 535 707 886

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1976 worden overgedragen.

CHAPITRE III.

Recettes et dépenses effectuées en exécution
de la section particulière du budget.

Art. 16.

Le règlement définitif de la section particulière du budget de l'année 1975 est arrêté comme suit (tableau G) :

A. Pour la section particulière réglée par les lois budgétaires :

1. Recettes	..	...	...	...	F	236 561 090 556
2. Dépenses	.	...	...	...	F	229 441 625 704

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 8 596 422 050 francs est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes	...	...	F	7 119 464 852
--------------------------	-----	-----	---	---------------

Cet excédent des recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente soit 29 591 423 006 francs.

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 36 710 887 858 F se décompose en un total de :

— Soldes créditeurs	.	...	...	F	37 280 912 157
— Soldes débiteurs	.	...	...	F	570 024 299

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1976.

B. Pour la section particulière réglée par les décrets budgétaires du Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise :

1. Recettes	..	...	...	...	F	66 203 763
2. Dépenses	.	...	...	...	F	1 220 481 778

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses, s'élevant à 6 914 304 francs est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des dépenses	...	...	F	1 154 278 015
--------------------------	-----	-----	---	---------------

Cet excédent de dépenses vient en diminution de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 1 905 809 569 francs pour les articles de la section particulière à régler par le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise.

Le résultat définitif ainsi obtenu soit 751 531 554 francs est constitué uniquement de soldes créditeurs.

Dans cette décomposition, il est transféré au compte du budget de l'année 1976.

C. Pour la section particulière réglée par les décrets budgétaires du Conseil culturel de la Communauté culturelle française :

1. Recettes	..	...	...	...	F	783 625 455
2. Dépenses	.	...	...	...	F	564 906 946

3. Excédent de recettes	...	...	F	218 718 509
-------------------------	-----	-----	---	-------------

Cet excédent de recettes vient en augmentation de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 950 401 606 francs pour les articles de la

HOOFDSTUK III.

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering
van de afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 16.

De eindregeling van de afzonderlijke sectie van de begroting wordt voor het jaar 1975 vastgesteld als volgt (tabel G) :

A. Voor de afzonderlijke sectie geregeld bij de begrotingswetten :

1. Ontvangsten	...	...	...	F	236 561 090 556
2. Uitgaven	..	...	...	F	229 441 625 704

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 8 596 422 050 frank wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent	...	...	F	7 119 464 852
------------------------	-----	-----	---	---------------

Dat ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar groot 29 591 423 006 frank.

Het aldus bekomen eindresultaat groot 36 710 887 858 frank is samengesteld uit een totaal van :

— Creditsaldi	.	...	...	F	37 280 912 157
— Debetsaldi	..	...	...	F	570 024 299

In die samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1976.

B. Voor de afzonderlijke sectie geregeld bij begrotingsdecreten van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap :

1. Ontvangsten	...	...	...	F	66 203 763
2. Uitgaven	..	...	...	F	1 220 481 778

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 6 914 304 frank wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Uitgavenexcedent	...	...	F	1 154 278 015
---------------------	-----	-----	---	---------------

Dat uitgavenexcedent komt in mindering van het overschot, groot 1 905 809 569 frank dat bij het afsluiten van het voorgaand begrotingsjaar werd vastgesteld voor de artikelen van de afzonderlijke sectie van de begroting, te regelen door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

Het aldus bekomen eindresultaat groot 751 531 554 frank bestaat uitsluitend uit creditsaldi.

In die zelfde samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1976.

C. Voor de afzonderlijke sectie geregeld bij begrotingsdecreten van de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap :

1. Ontvangsten	..	...	...	F	783 625 455
2. Uitgaven	..	...	...	F	564 906 946

3. Ontvangstenexcedent	...	...	F	218 718 509
------------------------	-----	-----	---	-------------

Dat ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot, groot 950 401 606 frank dat bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar werd vastgesteld voor de arti-

section particulière à régler par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française.

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 1 169 120 115 francs, est constitué uniquement de soldes créditeurs.

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte du budget de l'année 1976.

TITRE II.

Opérations effectuées en exécution des budgets des entreprises d'Etat.

Art. 17

Complexe du barrage de Nisramont.

Service chargé de l'exploitation du complexe du barrage de Nisramont érigé en entreprise d'Etat en vertu de la loi du 22 octobre 1970.

Année budgétaire 1975.

Le règlement définitif du budget du « Complexe du barrage de Nisramont » s'établit pour l'année budgétaire 1975 ainsi qu'il suit :

a) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics et prévues à l'article 20 de la loi du 21 mars 1975 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1975, s'élèvent à 16 678 716 francs ainsi qu'il ressort du tableau L A ci-annexé, colonne 2.

b) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 20 de la loi précitée du 21 mars 1975	...	...	...	F	14 853 000
2° à allouer pour les dépenses excédant les crédits	...	...	...	F	4 054 728
ensemble	...	...	...	F	(¹)18 907 728
s'élèvent à la somme de	...	...	...	F	(²)18 611 659

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 296 069 francs, dont 99 908 francs d'opération de capital, sont annulés (voir tableau L B ci-annexé).

c) Résultat du budget.

Le résultat définitif du budget de l'année 1975 s'établit comme suit :

— Recettes (littera a)	...	...	...	F	16 678 716
— Dépenses (littera b)	...	...	...	F	18 611 659
— excédent des dépenses au 31 décembre 1975	...	...	...	F	1 932 943

(tableau L A, colonne 5).

(¹) dont 300 000 francs opérations de capital.

(²) dont 200 092 francs opérations de capital.

kelen van de afzonderlijke sectie van de begroting, te regelen door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.

Het aldus bekomen eindresultaat groot 1 169 120 115 frank bestaat uitsluitend uit creditsaldi.

In die zelfde samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1976.

TITEL II.

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen der Staatsbedrijven.

Art. 17.

Stuwdamcomplex te Nisramont.

Dienst belast met de exploitatie van het stuwdamcomplex te Nisramont omgezet in een Staatsbedrijf bij de wet van 22 oktober 1970.

Begrotingsjaar 1975.

De eindregeling van de begroting van het stuwdamcomplex van Nisramont is voor het begrotingsjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken en die bepaald zijn bij artikel 20 van de wet van 21 maart 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1975 belopen zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel L A, kolom 2, de som van 16 678 716 frank.

b) Uitgaven.

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 20 van de wet van 21 maart 1975	...	...	...	F	14 853 000
2° toe te kennen voor de uitgaven die de kredieten overschrijden	...	...	...	F	4 054 728
samen	...	...	...	F	(¹)18 907 728
belopen de som van	...	...	...	F	(²)18 611 659

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 296 069 frank, inbegrepen 99 908 frank kapitaalverrichtingen, worden geannuleerd (zie tabel L B bijgevoegd).

c) Uitslag van de begroting.

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

— Ontvangsten (littera a)	...	...	F	16 678 716
— Uitgaven (littera b)	...	...	F	18 611 659
tekort op 31 december 1975	...	...	F	1 932 943

(tabel L A, kolom 5).

(¹) 300 000 frank kapitaalverrichtingen inbegrepen.

(²) 200 092 frank kapitaalverrichtingen inbegrepen.

lequel si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente soit F 6 537 296 ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1975 à ... F 4 604 353

TITRE III.

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954.

Année courante.

Art. 18.

§ 1. OFFICE DE RENSEIGNEMENTS ET D'AIDE AUX FAMILLES DE MILITAIRES

institué par l'arrêté du 14 décembre 1940
(prorogé par la loi du 12 juillet 1952).

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires, s'établit pour l'année de gestion 1975 ainsi qu'il suit :

a) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 21 de la loi du 12 juin 1975 contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1975 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 107 673 583 francs.

b) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1 ^{er} alloués par l'article 21 de la loi du 12 juin 1975 précitée F	101 220 000
2 ^o ajoutés conformément à une augmentation de subside F	7 202 000
3 ^o à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs F	11 355 016
4 ^o ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs F	295 564
ensemble F	120 072 580
se montent à la somme de F	112 587 694

ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit 7 484 886 francs, sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

c) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année 1975 s'établit comme suit :

Recettes (littéra a) F	107 673 583
Dépenses (littéra b) F	112 587 694
Excédent des dépenses F	4 914 111

dat gevoegd bij het excédent van de ontvangsten, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar F 6 537 296
het begrotingsoverschot per 31 december 1975 herleid tot F 4 604 353

TITEL III.

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen der instellingen van openbaar nut van categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954.

Lopend jaar.

Art. 18.

§ 1. HULP- EN INFORMATIEBUREAU VOOR GEZINNEN VAN MILITAIRES

ingesteld bij besluit van 14 december 1940
(verlengd bij de wet van 12 juli 1952).

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het beheersjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 21 van de wet van 12 juni 1975, houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1975, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 107 673 583 frank.

b) Uitgaven.

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1 ^o toegekend bij artikel 21 van de bovenvermelde wet van 12 juni 1975. F	101 220 000
2 ^o aangepast overeenkomstig een subsidieverhoging F	7 202 000
3 ^o toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven het bedrag van limitatieve kredieten F	11 355 016
4 ^o toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten F	295 564
samen F	120 072 580
belopen de som van F	112 587 694

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 7 484 886 frank, worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

c) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F	107 673 583
Uitgaven (littera b) F	112 587 694
Tekort F	4 914 111

lequel, si l'on tient compte de l'excédent de recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente ... F	25 747 096
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1975 à ... F	20 832 985

§ 2. REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE

instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1975 ainsi qu'il suit :

a) Recettes.

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 8 de la loi du 3 avril 1975 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1975 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 5, ci-annexé, à 135 043 904 francs.

b) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 8 de la loi du 3 avril 1975 précitée F	190 900 000
2° alloués pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs F	14 665 768
ensemble F	205 565 768
se montent à la somme de ... F	129 455 315
ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé (colonne 11).	

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 76 110 453 francs, sont annulés (tableau K, colonne 13).

c) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1975 s'établit comme suit :

Recettes (littéra a) ... F	135 043 904
Dépenses (littéra b) ... F	129 455 315
Excédent des recettes ... F	5 588 589
lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente ... F	25 802 704
porte l'excédent des recettes, au 31 décembre 1975, à ... F	31 391 293

d) Budget pour ordre.

En vertu de l'article 8 de la loi précitée du 3 avril 1975 contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1975, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 5 100 000 francs.

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1975 s'établit comme suit (voir tableau H) :

Recettes F	454 130
Dépenses ... F	454 130
Différence F	néant

Met dat tekort gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge ... F	25 747 096
vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1975 een batig saldo van ... F	20 832 985

§ 2. REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN

ingesteld bij de besluitwet van 14 november 1944.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 8 van de wet van 3 april 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1975 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 135 043 904 frank.

b) Uitgaven.

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 3 april 1975 ... F	190 900 000
2° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden. F	14 665 768
samen F	205 565 768
belopen de som van F	129 455 315
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 11).	

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 76 110 453 frank worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

c) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1975 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F	135 043 904
Uitgaven (littera b) ... F	129 455 315
Ontvangstenexcedent ... F	5 588 589
dat gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar ... F	25 802 704
het begrotingsoverschot op 31 december 1975, opvoert tot ... F	31 391 293

d) Begroting voor orde.

Bij artikel 8 van de bovenvermelde wet van 3 april 1975 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1975 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde, beide geraamd op 5 100 000 frank.

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1975 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

Ontvangsten F	454 130
Uitgaven ... F	454 130
Verschil ... F	nihil

§ 3. REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

instituée par la loi du 19 juillet 1930.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit comme suit pour l'année de gestion 1975 :

a) Engagements.

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 4 de la loi du 25 juin 1975 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1975 . F 13 323 000 000

2° augmentés conformément au tableau du budget annexé à la loi du 25 juin 1975 précitée F 3 951 751 000 (articles 4 et 11)

3° à allouer comme ajustement à l'article 12 du tableau du budget précité. F 2 000 000 000

ensemble F 19 274 751 000

se montent à F 18 013 000 000
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit 1 261 751 000 francs sont annulés (tableau K, colonne 13).

b) Recettes.

Les recettes enregistrées dans ledit compte et qui sont déterminées par l'article 4 de la loi précitée du 25 juin 1975, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 5, à la somme de 48 114 687 421 francs.

c) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués conformément au tableau du budget annexé à la loi du 25 juin 1975 précitée F 55 126 645 000

2° alloués pour les dépenses effectuées au-delà du montant primitif des crédits non limitatifs F 2 492 335 273

3° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs F 1 451 764 490

ensemble F 59 070 744 763

s'élèvent à F 48 050 751 243
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit 11 019 993 520 francs, sont annulés (tableau K, colonne 13).

d) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1975 s'établit comme suit :

Recettes (littéra b) F 48 114 687 421

Dépenses (littéra c) F 48 050 751 243

Excédent des recettes F 63 936 178

§ 3. REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

ingesteld bij de wet van 19 juli 1930.

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) Vastleggingen.

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 4 van de wet van 25 juni 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1975 F 13 323 000 000

2° verhoogd overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 25 juni 1975 F 3 951 751 000 (artikels 4 en 11)

3° toe te kennen als aanpassing bij artikel 12 van de bovengenoemde begrotingstabel F 2 000 000 000

samen F 19 274 751 000

belopen de som van F 18 013 000 000
zoals blijkt uit tabel K, kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 1 261 751 000 frank, worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

b) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 4 van de bovengenoemde wet van 25 juni 1975 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 48 114 687 421 frank.

c) Uitgaven.

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 25 juni 1975 F 55 126 645 000

2° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet limitatieve kredieten F 2 492 335 273

3° toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven het bedrag limitatieve kredieten F 1 451 764 490

samen F 59 070 744 763

belopen de som van F 48 050 751 243
zoals blijkt uit tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 11 019 993 520 frank, worden geannuleerd (tabel K, kolom 13).

d) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera b) F 48 114 687 421

Uitgaven (littera c) F 48 050 751 243

Ontvangstenexcedent F 63 936 178

lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année précédente F	2 969 895 398
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1975, à F	3 033 831 576

§ 4. REGIE DES POSTES

instituée par la loi du 6 juillet 1971.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Postes s'établit pour l'année de gestion 1975 ainsi qu'il suit :

a) Engagements.

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, dans les limites des crédits d'engagement alloués par l'article 5 de la loi du 25 juin 1975 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1975 F 1 063 598 000
se montent à la somme de F 1 057 955 775
ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 11.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit 5 642 225 francs, sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

b) Recettes.

Les recettes enregistrées dans ledit compte prévues par l'article 5 de la loi précitée du 25 juin 1975, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 5, ci-joint, à la somme de 24 873 307 977 francs.

c) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 5 de la loi précitée du 25 juin 1975 F	25 780 477 000
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 F	1 077 253 000
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs F	1 315 695
ensemble F	26 859 045 695
se montent à la somme de F	25 750 816 230

ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit 1 108 229 465 francs, sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

d) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1975 s'établit comme suit :

— Recettes (littéra b) F	24 873 307 977
— Dépenses (littéra c) F	25 750 816 230
— Excédent des dépenses au 31 décembre 1975 F	877 508 253

Ajouté au solde débiteur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 1 206 145 759 francs, fait apparaître un résultat budgétaire débiteur cumulé au 31 décembre 1975 de 2 083 654 012 francs.

dat gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar	2 969 895 398
het begrotingsoverschot op 31 december 1975 verhoogt tot F	3 033 831 576

§ 4. REGIE DER POSTERIJEN

ingesteld bij de wet van 6 juli 1971.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Posterijen is voor het beheersjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) Vastleggingen.

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister der Posterijen, Telegrafie en Telefonie opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten toegekend bij artikel 5 van de wet van 25 juni 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1975 F 1 063 598 000
belopen de som van F 1 057 955 775
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 5 642 225 frank, worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

b) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 5 van de bovengenoemde wet van 25 juni 1975 belopen zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 24 873 307 977 frank.

c) Uitgaven.

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 5 van de bovengenoemde wet van 25 juni 1975 F	25 780 477 000
2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954. F	1 077 253 000
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijk bedrag niet-limitatieve kredieten F	1 315 695
samen F	26 859 045 695
belopen de som van F	25 750 816 230

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 1 108 229 465 frank, worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

d) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

— Ontvangsten (littera b) F	24 873 307 977
— Uitgaven (littera c) F	25 750 816 230
— Tekort op 31 december 1975 F	877 508 253

Gevoegd bij het tekort van 1 206 145 759 frank vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1975 een tekort van 2 083 654 012 frank.

d) *Budget pour ordre.*

En vertu de l'article 5 de la loi du 22 janvier 1975 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année 1975, les recettes pour ordre sont évaluées à 7 859 854 987 000 francs et les dépenses pour ordre à 7 844 786 254 000 francs.

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1975 s'établit comme suit (voir tableau H):

Recettes	F 8 534 981 195 153
Dépenses	F 8 532 223 291 154

Excédent de recettes ...	F 2 757 903 999
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1974 soit ...	F 142 480 346 472
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1975 à	F 145 238 250 471

§ 5. REGIE DES BATIMENTS

créée par la loi du 1^{er} avril 1971.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1975 ainsi qu'il suit :

a) *Engagements.*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1^{er} alloués par l'article 16 de la loi du 21 mars 1975 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1975 F 3 031 000 000
mais à l'exclusion des 600 millions prévus pour la Régie des Postes.

2^o reportés à l'année 1974 conformément à l'article 17 de la loi budgétaire du 25 juillet 1974 F 3 271 527 622

3^o réduits des possibilités de remploi des années 1972, 1973 et 1974, comprises dans les crédits reportées de l'année 1974 F -440 428 804

ensemble F 5 862 098 818
se montent à la somme de ... F 3 549 159 744
ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé, colonne 11.

Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements, soit 2 312 939 074 francs, sont transférés à l'année de gestion suivante en application de l'article 16 de la loi budgétaire du 25 juillet 1975 (voir tableau K, colonne 12).

b) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans ledit compte ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 5, se montent à la somme de F 3 722 203 314

c) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1^{er} alloués par l'article 16 de la loi du 21 mars 1975 précitée ... F 5 816 516 000

d) *Begroting voor orde.*

Bij artikel 5 van de wet van 22 januari 1975 houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het jaar 1975 worden de ontvangsten voor orde geraamd op 7 859 854 987 000 frank en de uitgaven voor orde op 7 844 786 254 000 frank.

De eindrekening van de begroting voor orde voor het jaar 1975 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

Ontvangsten	F 8 534 981 195 153
Uitgaven	F 8 532 223 291 154

Overschot ...	F 2 757 903 999
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1974 ...	F 142 480 346 472

het begrotingsoverschot op 31 december 1975 opvoert tot ...	F 145 238 250 471
---	-------------------

§ 5. REGIE DER GEBOUWEN

opgericht bij de wet van 1 april 1971.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen is voor het beheersjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) *Vastleggingen.*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1^o toegekend bij artikel 16 van de wet van 21 maart 1975, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1975. F 3 031 000 000
600 miljoen uitgetrokken voor de Regie der Posterijen niet meegerekend.

2^o overdragen van het jaar 1974 overeenkomstig artikel 17 van de begrotingswet van 25 juli 1974 ... F 3 271 527 622

3^o verminderd met de wederbeleggingsmogelijkheden van de jaren 1972, 1973 en 1974 begrepen in de van het jaar 1974 overgedragen kredieten ... F -440 428 804

samen ... F 5 862 098 818
belopen de som van ... F 3 549 159 744
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 2 312 939 074 frank, worden naar het volgende beheersjaar overgedragen bij toepassing van artikel 16 van de begrotingswet van 25 juli 1975 (zie tabel K, kolom 12).

b) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van ... F 3 722 203 314

c) *Uitgaven.*

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1^o toegekend bij artikel 16 van de bovenvermelde wet van 21 maart 1975 F 5 816 516 000

2° reportés de l'année 1974 en application de l'article 17 de la loi budgétaire du 25 juillet 1974 F 3 040 215 412

3° adaptés par l'addition aux crédits reportés de l'année 1974 de crédits annulés et par l'élimination de possibilités de remploi reprises aux mêmes crédits . F - 395 428 804

4° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 F 342 403 000

5° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs F 56 227 496

ensemble F 8 859 933 104

s'élèvent à la somme de F 6 498 605 931

tel qu'il ressort du tableau K, colonne 11, ci-annexé.

Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, s'élèvent à F 2 361 327 173

— sont annulés F 34 229 796

— sont transférés à l'année budgétaire 1976 en application de l'article 16 de la loi budgétaire du 21 mars 1975 (voir tableau K, colonnes 12 et 13) F 2 327 097 377

d) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1975 s'établit comme suit :

— Recettes (littéra b) F 3 722 203 314

— Dépenses (littéra c) F 6 498 605 931

Excédent des dépenses F 2 776 402 617

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente soit F 2 751 511 056

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1975 à F 24 891 561

e) Budget pour ordre.

En vertu de l'article 16 de la loi précitée du 21 mars 1975, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1975, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 347 615 000 francs (voir tableau H).

Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1975, s'établit comme suit :

Recettes F 704 742 893

Dépenses F 713 042 387

Excédent des dépenses F 8 299 494

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constatées à la clôture de l'année précédente .. F 39 481 661

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1975 à F 31 182 167

2° overgedragen van het jaar 1974 bij toepassing van artikel 17 van de begrotingswet van 25 juli 1974 F 3 040 215 412

3° aangepast met de toevoeging van geannuleerd krediet aan, en de verwijdering van wederbeleggingsmogelijkheden uit de van het jaar 1974 overgedragen kredieten F - 395 428 804

4° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 F 342 403 000

5° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden. F 56 227 496

samen F 8 859 933 104

belopen de som van F 6 498 605 931

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge F 2 361 327 173

— worden geannuleerd ten belope van F 34 229 796

— worden ten belope van F 2 327 097 377

naar het begrotingsjaar 1976 overgedragen bij toepassing van artikel 16 van de begrotingswet van 21 maart 1975 (zie tabel K, kolommen 12 en 13).

d) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

— Ontvangsten (littera b) F 3 722 203 314

— Uitgaven (littera c) F 6 498 605 931

Tekort F 2 776 402 617

Met dat tekort, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar ... F 2 751 511 056

vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat op 31 december 1975 een batig saldo van F 24 891 561

e) Begroting voor orde.

Overeenkomstig artikel 16 van de bovengenoemde wet van 21 maart 1975, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1975, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 347 615 000 frank (zie tabel H).

De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten F 704 742 893

Uitgaven F 713 042 387

Tekort F 8 299 494

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar F 39 481 661

het begrotingsoverschot per 31 december 1975 vermindert tot F 31 182 167

§ 6. REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES.

(instituée par la loi du 1^{er} juillet 1971).

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes, s'établit ainsi qu'il suit, pour l'année de gestion 1975 :

a) Engagements.

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications, dans les limites des crédits d'engagement, repris au tableau du budget annexé à la loi du 2 juillet 1975 contenant le budget du Ministère des Communications : 76 000 000 de francs.

se montent à la somme de	...	...	F	43 935 779
--------------------------	-----	-----	---	------------

Les crédits d'engagement excédant les engagements soit	...	...	...	...	F	32 064 221
sont annulés (voir tableau K, colonnes 10, 11 et 13).						

b) Recettes.

Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 12 de la loi du 2 juillet 1975 précitée s'élèvent à 1 991 711 939 francs (tableau H, colonne 5).

c) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1 ^{er} alloués par l'article 12 de la loi du 2 juillet 1975 précitée	...	...	...	F	1 722 593 000
---	-----	-----	-----	---	---------------

2 ^o alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954.	...	...	...	F	114 725 000
---	-----	-----	-----	---	-------------

3 ^o ajoutés pour les dépenses effectuées au-delà du montant initial des crédits non limitatifs	..	...	...	...	F	227 365 899
---	----	-----	-----	-----	---	-------------

ensemble	..	...	...	...	F	2 064 683 899
----------	----	-----	-----	-----	---	---------------

se montent à la somme de	...	...	...	F	1 879 478 016
--------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit	...	...	...	...	F	185 205 883
sont annulés (tableau K, colonnes 10, 11 et 13).						

d) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1975 s'établit comme suit :

Recettes (littéra b)	...	...	...	F	1 991 711 939
Dépenses (littéra c)	...	...	...	F	1 879 478 016

Excédent des recettes	...	...	...	F	112 233 923
-----------------------	-----	-----	-----	---	-------------

lequel, compte tenu de l'excédent des dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit	...	...	...	F	8 809 862
--	-----	-----	-----	---	-----------

fait apparaître, au 31 décembre 1975, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	..	...	...	F	103 424 061
---	----	-----	-----	---	-------------

e) Budget pour ordre.

En vertu de l'article 12 de la loi précitée du 2 juillet 1975, contenant le budget des Communications, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 1 592 964 000 francs.

§ 6. REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT.

(ingesteld bij de wet van 1 juli 1971).

De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport is voor het beheersjaar 1975 vastgesteld als volgt :

a) Vastleggingen.

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten, opgenomen in de begrotingstabel bij de wet van 2 juli 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen : 76 000 000 frank.

belopen de som van	...	...	...	F	43 935 779
--------------------	-----	-----	-----	---	------------

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen zegge	..	...	...	F	32 064 221
worden geannuleerd (zie tabel K, kolommen 10, 11 en 13).					

b) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in deze rekening en die bepaald zijn bij artikel 12 van de bovengenoemde wet van 2 juli 1975 belopen de som van 1 991 711 939 frank (tabel H, kolom 5).

c) Uitgaven.

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1 ^o toegekend bij artikel 12 van de genoemde wet van 2 juli 1975	...	...	F	1 722 593 000
---	-----	-----	---	---------------

2 ^o toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954.	F	114 725 000
---	---	-------------

3 ^o toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	..	...	...	F	227 365 899
---	----	-----	-----	---	-------------

samen	..	...	...	F	2 064 683 899
-------	----	-----	-----	---	---------------

belopen de som van	..	...	...	F	1 879 478 016
--------------------	----	-----	-----	---	---------------

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge	...	...	...	F	185 205 883
worden geannuleerd (tabel K, kolommen 10, 11 en 13).					

d) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littéra b)	...	...	F	1 991 711 939
Uitgaven (littéra c)	...	...	F	1 879 478 016

Ontvangstenexcedent	..	...	F	112 233 923
---------------------	----	-----	---	-------------

Met dat overschot gevoegd bij het uitgavenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge	...	F	8 809 862
---	-----	---	-----------

vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat een batig saldo per 31 december 1975 van	...	...	F	103 424 061
--	-----	-----	---	-------------

e) Begroting voor orde.

Bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 2 juli 1975, houdende de begroting van Verkeerswezen, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 1 592 964 000 frank.

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1975 est fixé comme suit (voir tableau H) :

Recettes	F	626 640 956
Dépenses	F	676 982 520
Excédent des dépenses	F	50 341 564
lequel, ajouté à l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	F	255 153 552
fait apparaître au 31 décembre 1975, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	F	204 811 988

§ 7. FONDS DE CONSTRUCTION D'INSTITUTIONS HOSPITALIERES ET MEDICO-SOCIALES.

Créé par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Le règlement définitif du budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales s'établit comme suit, pour l'année de gestion 1975 :

a) Engagements.

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 13 de la loi du 25 mars 1975 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1975.	F	3 100 000 000
2° reportés de l'année 1974 à l'année budgétaire 1975	F	1 436 668 166
3° réduits conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 6 avril 1976	F	-122 940 000
ensemble	F	4 413 728 166
s'élèvent à	F	2 951 900 000
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit la somme de	F	1 461 828 166
sont reportés à l'année budgétaire 1976.		

b) Recettes.

Les recettes enregistrées dans ledit compte s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 6, en annexe, à la somme de 4 049 750 000 francs.

c) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 13 de la loi du 25 mars 1975 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1975.	F	3 269 120 000
2° transférés de l'année 1974 à l'année budgétaire 1975	F	1 555 712 425
3° ajoutés conformément à diverses adaptations de subsides	F	33 950 000
ensemble	F	4 858 782 425
se montent à la somme de	F	2 180 966 132
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.		

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1975 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

Ontvangsten	F	626 640 956
Uitgaven	F	676 982 520
Tekort	F	50 341 564
Met dat tekort gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar groot ...	F	255 153 552
vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1975 een batig saldo van	F	204 811 988

§ 7. FONDS VOOR DE BOUW VAN ZIEKENHUIZEN EN MEDISCH-SOCIALE INRICHTINGEN.

Opricht bij artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

De eindregeling van de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen is, voor het beheersjaar 1975, vastgesteld als volgt :

a) Vastleggingen.

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 13 van de wet van 25 maart 1975 houdende de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975	F	3 100 000 000
2° overgedragen van het jaar 1974 naar het begrotingsjaar 1975	F	1 436 668 166
3° verminderd ingevolge de bepalingen van artikel 6 van de wet van 6 april 1976	F	-122 940 000
samen	F	4 413 728 166
belopen de som van	F	2 951 900 000
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge ...	F	1 461 828 166
worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.		

b) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 4 049 750 000 frank.

c) Uitgaven.

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 13 van de wet van 25 maart 1975, houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975	F	3 269 120 000
2° overgedragen van het jaar 1974 naar het begrotingsjaar 1975	F	1 555 712 425
3° toegevoegd overeenkomstig diverse subsidieaanpassingen	F	33 950 000
samen	F	4 858 782 425
belopen de som van	F	2 180 966 132
zoals blijkt uit de tabel K, kolom 11.		

Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit 2 677 816 293 francs, sont reportés à l'année budgétaire 1976.

d) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1975 s'établit comme suit :

Recettes (littéra b)	...	...	...	F	4 049 750 000
Dépenses (littéra c)	...	...	...	F	2 180 966 132

Excédent des recettes	..	...	...	F	1 868 783 868
-----------------------	----	-----	-----	---	---------------

lequel, ajouté à l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente soit F 505 957 398 fait apparaître au 31 décembre 1975, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de F 2 374 741 266

e) *Budget pour ordre.*

En application de l'article 13 de la loi du 25 mars 1975, contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1975, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 80 000 francs.

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1975 est fixé comme suit (voir tableau H) :

Recettes .	...	...	...	...	F	42 160 313
Dépenses .	...	...	...	...	F	42 160 313

Différence	...	...	...	...	F	Néant
------------	-----	-----	-----	-----	---	-------

Donné à Bruxelles, le 26 juin 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,
R. HENRION.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 2 677 816 293 frank, worden naar het begrotingsjaar 1976 overgedragen.

d) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1975 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera b)	...	...	...	F	4 049 750 000
Uitgaven (littera c)	...	...	...	F	2 180 966 132

Ontvangstenexcedent	..	...	...	F	1 868 783 868
---------------------	----	-----	-----	---	---------------

Met dat resultaat gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar groot F 505 957 398 vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1975 een batig saldo van F 2 374 741 266

e) *Begroting voor orde.*

Bij artikel 13 van de wet van 25 maart 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975, worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op 80 000 frank.

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1975 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

Ontvangsten .	...	...	...	...	F	42 160 313
Uitgaven .	...	...	...	...	F	42 160 313

Verschil	...	...	...	...	F	Nihil
----------	-----	-----	-----	-----	---	-------

Gegeven te Brussel, 26 juni 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,
R. HENRION.

[21]

TABLEAUX

TABELLEN

TABLEAU A.

ENGAGEMENTS 1975.

Référence : 133^e Cahier de la Cour des comptes, pp. 30 à 33.

Opérations — Verrichtingen	Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Crédits reportés de l'année précédente — Van het vorige jaar overgedragen kredieten
		Augmentations — Verhogingen	Diminutions — Verminderingen	
1	2	3	4	5
Opérations courantes. — <i>Lopende verrichtingen</i> ... F	9 641 300 000	31 343 000 000	— 789 700 000	1 376 294 285
Opérations de capital. — <i>Kapitaalverrichtingen</i>	34 745 300 000	1 691 825 000	— 5 092 400 000	14 328 416 053
Total. — <i>Totaal</i> F	44 386 600 000	33 034 825 000	— 5 882 100 000	15 704 710 338

TABEL A.

VASTLEGGINGEN 1975.

Verwijzing: 133^e Boek van het Rekenhof, blz. 30 tot 33.

Total — Totaal	Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire — Vastleggingen geboekt in de loop van het begrotingsjaar	Règlement des crédits — Regeling van de kredieten			Crédits définitifs de l'année budgétaire — Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
		Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — Beschikbare kredieten aan het eind van het begrotingsjaar	Crédits reportés en exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 — Kredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten	
6	7	8	9	10	11
41 570 894 285	40 771 264 708	799 629 577	745 685 424	53 944 153	40 771 264 708
45 673 141 053	30 831 315 967	14 841 825 086	10 236 962 738	4 604 862 348	30 831 315 967
87 244 035 338	71 602 580 675	15 641 454 663	10 982 648 162	4 658 806 501	71 602 580 675

TABLEAU B.

RECETTES — ANNEE BUDGETAIRE 1975

REFERENCE — VERWIJZING	NATURE DES RECETTES — AARD VAN DE ONTVANGSTEN	SITUATION DES RECETTES	
		Prévisions — Ramingen	Droits constatés — Vastgestelde rechten
1	2	3	4
133 ^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II, pp. 36 à 41. — 133 ^{te} Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 36 tot 41.	I. — RECETTES COURANTES. LOPENDE ONTVANGSTEN.		
	A. — Recettes fiscales. — <i>Fiscale ontvangsten</i> F	571 695 000 000	593 133 986 182
	B. — Recettes non fiscales. — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i> :		
	1. Finances. — <i>Financiën</i>	12 209 600 000	15 138 864 802
	2. Autres départements. — <i>Andere departementen</i>	6 365 600 000	8 169 437 683
	Totaux 1 et 2. — <i>Totalen 1 en 2</i> F	18 575 200 000	23 308 302 485
	Totaux recettes courantes. — <i>Totalen lopende ontvangsten</i> F	590 270 200 000	616 442 288 667
	II. — RECETTES DE CAPITAL. KAPITAALONTVANGSTEN.		
	A. — Recettes fiscales. — <i>Fiscale ontvangsten</i>	5 300 000 000	6 657 848 221
	B. — Recettes non fiscales. — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i>	1 186 400 000	1 506 242 931
	Total pour les recettes de capital. — <i>Totaal voor de kapitaalontvangsten</i> F	6 486 400 000	8 164 091 152
	III. — PRODUIT DES EMPRUNTS. — <i>OPBRENGST DER LENINGEN</i>	94 466 431 774	94 466 431 774
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F	691 223 031 774	719 072 811 593

TABEL B.

ONTVANGSTEN — BEGROTINGSJAAR 1975.

TOESTAND VAN DE ONTVANGSTEN					Difference entre les prévisions et les recettes comptabilisées — Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Différence entre les droits constatés et les recettes imputées — Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten	Règlement des droits constatés non recouvrés — Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Excedent des prévisions sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions — Meer ingevorderd dan geraamd	
		A annuler ou à porter en surséance indéfinie — Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	A reporter — Over te dragen			
5	6	7	8	9	10	
559 331 493 665	33 802 492 517	496 930	33 801 995 587	39 901 813 105	27 538 306 770	
14 866 082 207	272 782 595	9 192 516	263 590 079	932 977 959	3 589 460 166	
7 053 624 227	1 115 813 456	39 895 105	1 075 918 351	277 455 979	965 480 206	
21 919 706 434	1 388 596 051	49 087 621	1 339 508 430	1 210 433 938	4 554 940 372	
581 251 200 099	35 191 088 568	49 584 551	35 141 504 017	41 112 247 043	32 093 247 142	
6 614 165 773	43 682 448	112 292	43 570 156	—	1 314 165 773	
1 102 818 265	403 424 666	9 200 000	394 224 666	152 592 380	69 010 645	
7 716 984 038	447 107 114	9 312 292	437 794 822	152 592 380	1 383 176 418	
94 466 431 774	—	—	—	—	—	
683 434 615 911	35 638 195 682	58 896 843	35 579 298 839	41 264 839 423	33 476 423 560	

[26]

= zie
voor PLAN. 3 DELEN
PIECES.

26/1

26/2

26/3

26/1 →

TABLEAU C.

DEPENSES — ANNEE BUD

Référence : 133^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II, pp. 45 à 59.a) Crédits non dissociés — *Niet-gesplitste kredieten*b) Crédits d'ordonnancement — *Ordonnanceringskredieten*

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven 1	Nature des crédits — Aard van de kredieten 2	ALLOCATION DES CREDITS — TOEKENNING VAN		
		Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen 3	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten	
			Augmentations — Verhogingen 4	Diminutions — Verminderingen 5
Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i> F	a) b)	576 861 700 000 10 003 400 000	52 201 640 000 904 900 000	18 463 721 000 539 000 000
	a) + b)	586 865 100 000	53 106 540 000	19 002 721 000
Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i> F	a) b)	53 687 600 000 28 468 600 000	2 564 581 000 527 025 000	4 673 731 000 1 692 420 000
	a) + b)	82 156 200 000	3 091 606 000	6 366 151 000
Amortissements de la dette publique. — <i>Aflossingen van de Rijks-schuld</i> F	a) b)	33 112 800 000 —	13 354 000 —	69 524 000 —
	a) + b)	33 112 800 000	13 354 000	69 524 000
Total. — <i>Totaal</i> F	a) b)	663 662 100 000 38 472 000 000	54 779 575 000 1 431 925 000	23 206 976 000 2 231 420 000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F	a) + b)	702 134 100 000	56 211 500 000	25 438 396 000
		732 907 204 000		

(1) Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu des dispositions spéciales.

(1) Kredieten overgedragen krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.

26/2 *

GETAIRE 1975.

UITGAVEN — BEGROTI

DE KREDIETEN		SITUATION DES DEPENSES — TOESTAND VAN DE UITGAVEN			
Crédits reportés (¹) — Kredieten overgedragen (¹) 6	Total — Totaal 7	Opérations imputées — Aangerekende verrichtingen			Paiements effectués et justifiés ou régularisés — Uitgevoerde en verantwoorde of geregulariseerde betalingen 11
	Totaux — Totalen 8	Prestations effectuées au cours des années antérieures — Prestaties uitgevoerd tijdens de vorige jaren 9	Prestations effectuées au cours de l'année — Prestaties uitgevoerd in de loop van het jaar 10		
39 547 643 324 1 714 139 573	650 147 262 324 12 083 439 573	612 131 851 234 11 262 952 521	27 093 852 021 1 121 295 676	585 037 999 213 10 141 656 845	594 440 204 878 11 262 952 521
41 261 782 897	662 230 701 897	623 394 803 755	28 215 147 697	595 179 656 058	605 703 157 399
12 021 891 549 10 655 637 099	63 600 341 549 37 958 842 099	48 833 485 233 23 819 289 450	294 112 102 6 194 275 154	48 539 373 131 17 625 014 296	48 667 227 163 23 758 471 669
22 677 528 648	101 559 183 648	72 652 774 683	6 488 387 256	66 164 387 427	72 425 698 832
— 6 739 855	33 056 630 000 6 739 855	33 008 188 061 —	51 560 000 —	32 956 628 061 —	33 008 188 061 —
6 739 855	33 063 369 855	33 008 188 061	51 560 000	32 956 628 061	33 008 188 061
51 569 534 873 12 376 516 527	746 804 233 873 50 049 021 527	693 973 524 528 35 082 241 971	27 439 524 123 7 315 570 830	666 534 000 405 27 766 671 141	676 115 620 102 35 021 424 190
63 946 051 400	796 853 255 400	729 055 766 499	34 755 094 953	694 300 671 546	711 137 044 292

NGSJAAR 1975.

TABEL C.

Verwijzing : 133° Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 45 tot 59.

REGLEMENT DES CREDITS — REGELING VAN DE KREDIETEN				
Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven	Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits reportés (¹) — Overgedragen kredieten (¹)	Crédits non utilisés, à annuler — Niet opgebruikte kredieten, te annuleren	Crédits définitifs de l'année budgétaire — Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
12	13	14	15	16
17 691 646 356	5 649 187 011	38 141 018 839	5 523 579 262	612 131 851 234
—	—	795 605 903	24 881 149	11 262 952 521
17 691 646 356	5 649 187 011	38 936 624 742	5 548 460 411	623 394 803 755
166 258 070	740 767	11 890 221 424	2 877 375 659	48 833 485 233
60 817 781	—	9 583 761 287	4 555 791 362	23 819 289 450
227 075 851	740 767	21 473 982 711	7 433 167 021	72 652 774 683
—	—	48 441 939	—	33 008 188 061
—	—	—	6 739 855	—
—	—	48 441 939	6 739 855	33 008 188 061
17 857 904 426	5 649 927 778	50 079 682 202	8 400 954 921	693 973 524 528
60 817 781	—	10 379 367 190	4 587 412 366	35 082 241 971
17 918 722 207	5 649 927 778	60 459 049 392	12 988 367 287	729 055 766 499
		73 447 416 679		

TABLEAU D.

TABEL D.

Dépenses dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante.

Année budgétaire 1975.

Uitgaven waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen.

Begrotingsjaar 1975.

Référence — Verwijzing	BUDGETS — BEGROTINGEN	Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts — Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten	Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable — Uitgaven recht- streeks betaald uit het incasso van een reken- plichtige	Dépenses payées au moyen d'avances du Trésor (art. 24, loi du 28 juin 1963) — Uitgaven betaald door middel van Schatkistvoor- schotten (art. 24, wet van 28 juni 1963)	Total — Totaal
133 ^e Cahier de la Cour des comp- tes, fascicule II, pp. 49 à 58. — 133 ^e boek van het Rekenhof, deel II, blz. 49 tot 58.	Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> F	—	76 700	—	76 700
	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	709 900 000	—	1 013 046 000	1 722 946 000
	Dotations. — <i>Dotatiën</i>	—	—	1 597 802	1 597 802
	Dotations culturelles. — <i>Culturele Dotaties</i> ...	—	—	62 191 253	
				a) 14 530 788	
				76 722 041	76 722 041
	Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste Minister</i>	—	—	a) 37 218 313	37 218 313
	Justice. — <i>Justitie</i>	1 059 596 524	—	—	1 059 596 524
	Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	177 797 398	—	11 210	180 808 608
				a) 3 000 000	
				3 011 210	
	Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> ...	—	—	69 358 148	
				a) 32 059 016	
				101 417 164	101 417 164
	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	103 005 287	—	209 852 212	312 857 499
	Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	1 255 098	317 739 285	—	318 994 383
	Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> .	—	—	11 541 350 000	
				a) 290 061	
				11 541 640 061	11 541 640 061
	Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	—	—	1 355 202 784	1 355 202 784
	Education nationale — régime français. — <i>Nationale Opvoeding — Franstalig stelsel</i> ...	—	—	237 843 067	
				a) 746 527	
				238 589 594	238 589 594
	Education nationale - régime néerlandais. — <i>Nationale Opvoeding - Nederlandstalig stelsel</i>	—	—	633 107 576	
				a) 10 788 910	
				643 796 486	643 796 486

Les chiffres représentent des dépenses courantes (crédits non dissociés) sauf :

a) = dépenses de capital (crédits non dissociés);

a) 1) = dépenses de capital (crédits d'ordonnancement).

Deze cijfers stellen de lopende uitgaven voor (niet-gesplitste kredieten) behoudens :

a) — kapitaaluitgaven (niet-gesplitste kredieten);

a) 1) = kapitaaluitgaven (ordonnanceringskredieten).

TABLEAU D (suite).

TABEL D (vervolg).

Référence Verwijzing	BUDGETS BEGROTINGEN	Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts — Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten	Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable — Uitgaven recht- streeks betaald uit het incasso van een reken- plichtige	Dépenses payées au moyen d'avances du Trésor (art. 24, loi du 28 juin 1963) — Uitgaven betaald door middel van Schatkistvoor- schotten (art. 24, wet van 28 juni 1963)	Total Totaal
	Education nationale - Secteur commun. — Nationale Opvoeding - Gemeenschappelijke sector	—	—	3 394 468 a) 88 559	
				3 483 027	3 483 027
	Affaires culturelles communes. — Gemeen- schappelijke Culturele Zaken	—	—	7 591 048	7 591 048
	Santé publique et Famille. — Volksgezondheid en Gezin	—	—	39 491 743 a) 740 767	
				40 232 510	40 232 510
	Finances. — Financiën	—	26 381 346	10 700 699	37 082 045
	Affaires régionales flamandes. — Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden	2 453 346	—	24 458 810 a) 10 233 186 a) 1) 60 817 781	
				95 509 777	97 963 123
	Affaires régionales wallonnes. — Waalse Gewestelijke Aangelegenheden	—	—	50 814 680	50 814 680
	Affaires régionales bruxelloises. — Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden	—	—	33 529 872 a) 56 561 943	
				90 091 815	90 091 815
	Totaux. — Totalen F	2 054 007 653	344 197 331	15 293 441 372 a) 227 075 851	
				15 520 517 223	17 918 722 207

TABLEAU E.

TABEL E.

Dépenses qui dépassent les crédits budgétaires ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté.
 Uitgaven die de begrotingskredieten overschrijden of waarvoor geen enkel krediet werd goedgekeurd.

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES — NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses — <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer — <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
I. — DEPENSES COURANTES. LOPENDE UITGAVEN. A. — Dotations culturelles. — <i>Culturele Dotaties.</i> Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> 01.01 Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, dont pour le développement de la culture néerlandaise sur le territoire de Bruxelles-Capitale: 294 000 000 de francs. — <i>Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, waarvan voor de ontplooiing van de Nederlandse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad: 294 00 000 frank F</i> 01.02 Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation dont pour le développement de la culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale: 609 000 000 de francs. — <i>Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad voor de Franse Cultuurgemeenschap waarvan voor de ontplooiing van de Franse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad: 609 000 000 frank</i> B. — Services du Premier Ministre. <i>Diensten van de Eerste Minister.</i> Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> Dépenses de Cabinet du Premier Ministre. <i>Kabinetsuitgaven van de Eerste Minister.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen-en sociale lasten.</i> 11.01 Traitement et frais de représentation du Premier Ministre. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste Minister</i>	a) 5 936 289 039 b) 4 299 567 882 1 369 000	6 154 538 997 4 340 136 633 1 370 762	218 249 958 40 568 751 1 762

a) Non compris un montant de 914 494 630 F reporté à l'année budgétaire 1976 en vertu des dispositions de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963.

b) Non compris un montant de 935 734 346 F reporté à l'année budgétaire 1976 en vertu des dispositions de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963.

a) Niet inbegrepen een bedrag van 914 494 630 F overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 overeenkomstig de bepalingen van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963.

b) Niet inbegrepen een bedrag van 935 734 346 F overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 overeenkomstig de bepalingen van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963.

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Réforme des Institutions (néerlandais). <i>Kabinetsuitgaven van de Minister voor Hervorming der Instellingen (Nederlands).</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.01 Traitement et frais de représentation du Ministre. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ...</i>	1 269 000	1 270 766	1 766
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Réforme des Institutions (français) <i>Kabinetsuitgaven van de Minister voor Hervorming der Instellingen (Frans).</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.01 Traitement et frais de représentation du Ministre. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister</i>	1 269 000	1 270 766	1 766
Secteur « Premier Ministre ». — « Sector » <i>Eerste Minister</i> ». Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...</i>	2 432 000	2 513 103	81 103
C. — Justice. — <i>Justitie.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Ministère de la Justice proprement dit. <i>Eigenlijk Ministerie van Justitie.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat: — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:</i> 2. Administration des Etablissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der Strafinrichtingen</i>	—	2 244 112	2 244 112

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
3. Office de la Protection de la Jeunesse. — <i>Dienst voor Jeugdbescherming</i>	489 062	873 007	383 945
4. Moniteur belge. — <i>Belgisch Staatsblad</i>	116 089	339 042	222 953
Ordre judiciaire. — <i>Rechterlijke Macht</i> .			
Achat de biens meubles patrimoniaux. <i>Aankoop van roerende vermogensgoederen</i> .			
74.01 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (dépenses des années budgétaires 1973 et antérieures). — <i>Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (uitgaven der begrotingsjaren 1973 en vroegere)</i>	802 060	826 400	24 340
D. — Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> .			
Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974</i> .			
Ministère de l'Intérieur proprement dit. <i>Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken</i> .			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen</i> .			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten</i> .			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen)</i> :			
4. Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	613 660	651 696	38 036

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
E. — Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. <i>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur. <i>Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</i>	172 437	327 049	154 612
Affaires étrangères et Commerce extérieur. <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Achats de biens non durables et de services. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>			
12.22 Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.). — <i>Geneeskundig Cen- trum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.)</i>	633 379	635 344	1 965
Transferts de revenus. — <i>Inkomensoverdrachten.</i> Transferts de revenus aux ménages. <i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>			
33.01 Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'enga- gement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. — <i>Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden</i>	—	1 229 109	1 229 109
Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> Dépenses de Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement. <i>Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.02 Traitement et indemnités du personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</i>	4 933 000	4 987 520	54 520

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
F. — Classes moyennes. — <i>Middenstand.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes. <i>Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i> 11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister</i>	—	14 338	14 338
G. — Travaux publics. — <i>Openbare Werken.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics. <i>Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i> 11.02. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister</i> Ministère des Travaux publics proprement dit. <i>Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>	4 996 258	5 253 044	256 786
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — y compris celles relatives à des créances antérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel, de toelagen voor de hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — die betreffende vroegere schuldvorderingen inbegrepen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonneel, in dienst door werkongeval getroffen):</i> 1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	—	8 814 334	8 814 334

NUMEROS ET TITRE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
2. Administration des Routes. — <i>Bestuur der Wegen</i> ...	—	5 580 407	5 580 407
3. Administration des Voies hydrauliques. — <i>Bestuur der Waterwegen</i>	891 221	7 113 135	6 221 914
5. Administration de l'Urbanisme. — <i>Bestuur van de Stedebouw</i>	—	769 050	769 050
7. Administration de l'Electricité et de l'Electromécani- que. — <i>Bestuur voor Elektriciteit en Elektromecha- nica</i>	—	456 467	456 467
Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i>			
Ministère des Travaux publics proprement dit. <i>Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indem- nités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — y compris celles relatives à des créances antérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toela- gen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — die betreffende vroegere schuldvorderingen inbegrepen alsook de ver- minderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):</i>			
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	946 234 000	993 112 594	46 878 594
2. Administration des Routes. — <i>Bestuur der Wegen</i> ...	1 011 236 000	1 012 483 030	1 247 030
6. Agents détachés à l'Institut géotechnique de l'Etat. — <i>Personeelsleden gedetacheerd bij het Rijksinstituut voor Grondmechanica</i>	1 709 000	1 993 204	284 204
8. Administration des Travaux subsidiés et de la Reconstruction. — <i>Bestuur Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw</i>	128 130 000	130 316 198	2 186 198

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Politique scientifique. — <i>Wetenschapsbeleid.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement des indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — y compris celles relatives à des créances antérieures ainsi que les rémunérations de salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor hogere of bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — die betreffende vroegere schuldvorderingen inbegrepen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :</i> 2. Services d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques. — <i>Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken</i>	11 544 000	13 328 723	1 784 723
H. — Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid.</i> Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> Ministère de l'Emploi et du Travail. <i>Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.</i> Transferts de revenus à destination d'autres secteurs. <i>Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.</i> Transferts de revenus aux ménages. <i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>			
13.04. Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages. — <i>Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van</i>			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen	100 000	57 200 000	57 100 000
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i> Transferts de revenus à la Sécurité sociale. <i>Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid.</i>			
42.01 Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi. — <i>Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid</i>	19 458 875 000	19 585 579 000	126 704 000
I. — Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale. <i>Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</i>	2 706 692	2 711 386	4 694
J. — Education nationale — régime français. <i>Nationale Opvoeding — Franstalig stelsel.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Education nationale. <i>Kabinetsuitgaven van de Minister van Nationale Opvoeding.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</i>	1 468 099	1 482 350	14 251

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Enseignement primaire. — <i>Lager onderwijs.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Achats de biens non durables et de services. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>			
12.04 Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. : — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :</i>			
1. Enseignement primaire de l'Etat : <i>Lager onderwijs van de Staat :</i> Dépenses des années budgétaires 1973 et antérieures. — <i>Uitgaven der begrotingsjaren 1973 en vroegere.</i>	36 252	52 215	15 963
Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture française. <i>Kabinetsuitgaven van de Minister van Franse Cultuur.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.01 Traitement et frais de représentation du Ministre. — <i>Jaarwedge en representatiekosten van de Minister</i>	1 230 000	1 270 766	40 766
11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. — <i>Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</i>	26 636 000	28 173 030	1 537 030
Enseignement fondamental. — <i>Basisonderwijs.</i> Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i> Transferts de revenus aux provinces, communes, et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten, en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées. — <i>Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en kleuterscholen</i>	6 744 350 401	6 867 842 808	123 492 407
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées. — <i>Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en kleuterscholen</i>	4 690 525 300	4 746 627 624	56 102 324

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Enseignement spécial. — <i>Buitengewoon onderwijs.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoeding aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :</i>			
2. Personnel enseignant et surveillants. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters</i>	609 628 282	654 904 962	45 276 680
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i>	104 594 464	119 809 069	15 214 605
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i> Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten, en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement spécial officiels subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor buitengewoon onderwijs</i>	301 645 893	384 003 488	82 357 595
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement spécial libres subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor buitengewoon onderwijs</i>	896 110 371	1 080 209 042	184 098 671

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELN	Montant des crédits alloués Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer Bedrag van de toe te stane kredieten
Enseignement secondaire. — <i>Secundair onderwijs.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :</i> 2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. — <i>Onderwijzend en hulp-onderwijzend personeel</i> 3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i>	8 576 271 723 1 524 271 764	8 789 112 913 1 527 431 050	212 841 190 3 159 286
Transferts des revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i> Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement secondaire officiels subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor secundair onderwijs ...</i> Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>	3 745 665 706	4 286 397 475	540 731 769
44.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement secondaires libres subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor secundair onderwijs</i>	7 799 830 088	8 515 617 699	715 787 611

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMIERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Organisation des études. <i>Organisatie van het onderwijs.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i> 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):</i> 3. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch sociale centra</i> Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de openbare sector.</i> Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i> 43.01 Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés. — <i>Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra</i> Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i> 44.01 Subventions-traitements aux organismes d'orientation professionnelles et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés. — <i>Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra</i>	286 625 601 159 437 280 222 351 527	289 397 784 166 636 309 230 136 954	2 772 183 7 199 029 7 785 427

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Enseignement supérieur. — Hoger onderwijs. Dépenses de consommation. Consumptieve bestedingen. Dépenses courantes pour biens et services. Lopende uitgaven voor goederen en diensten. Salaires et charges sociales. Lonen en sociale lasten.			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :			
1. Inspection. — Inspectie	2 156 000	2 180 737	24 737
Intérêts et pertes d'entreprises. Rente en verliezen van bedrijven.			
Intérêts de la dette des pouvoirs publics. Rente overheidsschuld.			
21.01 Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts au patrimoine des institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, exclusivement en faveur des installations immobilières de caractère social : — Toelagen aan de Algemeen Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan het eigen vermogen van de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, enkel voor onroerende installaties met sociale doeleinden :			
2. Nouveau régime d'investissements (à virer à l'article 600.44A du titre IV). — Nieuw investeringsregime (over te schrijven op artikel 600.44A van titel IV)	8 000 000	8 600 000	600 000

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subven- tions-pensions aux établissements d'enseignement supé- rieur officiels subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor hoger onderwijs</i>	408 529 713	658 656 461	250 126 748
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subven- tions-pensions aux établissements d'enseignement libres subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde onderwijs- inrichtingen</i>	1 008 292 725	1 083 400 246	75 107 521
Divers. — <i>Diversen.</i>			
Non réparti économiquement. <i>Niet economisch verdeeld.</i>			
01.02 Allocations de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provision- nelles). — <i>Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoe- ding voorlopige voorschotten toe)</i>	254 759 000	258 616 000	3 857 000
Enseignement de promotion sociale. <i>Onderwijs voor sociale promotie.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indem- nités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de</i>			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKEIEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):			
2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire. — — Onderwijzend en hulp-onderwijzend personeel ...	373 000 000	391 345 540	18 345 540
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Werklieden- en meesterspersoneel	10 600 000	11 785 741	1 185 741
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement de promotion sociale officiels subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor onderwijs van sociale promotie</i>	607 730 000	858 976 991	251 246 991
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement de promotion sociale libres subventionnés. — <i>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor onderwijs van sociale promotie</i>	279 399 000	343 267 653	63 868 653
Enseignement par correspondance. <i>Schriftelijk Onderwijs.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter</i>			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
<i>beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):</i> 3. Inspection de l'enseignement par correspondance. — Inspectie van het schriftelijk onderwijs K. — Education nationale — régime néerlandais. Nationale Opvoeding — Nederlandstalig stelsel. Crédits reportés de 1974. Overgedragen kredieten van 1974. Dépenses de Cabinet du Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes. Kabinetsuitgaven van de Minister van Nederlandse Cultuur en Vlaamse Aangelegenheden. Culture néerlandaise. — Nederlandse Cultuur. Dépenses de consommation. Consumptieve bestedingen. Salaires et charges sociales. Lonen en sociale lasten. 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen voor het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen</i> Enseignement normal. — Normaalonderwijs. Dépenses de consommation. Consumptieve bestedingen. Achats de biens non durables et de services. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 12.04 Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>	743 000 — 1 295 772	986 937 1 590 1 533 730	243 937 1 590 237 958

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES — NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Administration des études. <i>Bestuur van het onderwijs.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):</i>			
4. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i>	—	276 417	276 417
Administration centrale. — <i>Algemeen Bestuur.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):</i>			
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	—	2 458 622	2 458 622

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
Année budgétaire 1975. — Begrotingsjaar 1975.			
Enseignement fondamental. — Basisonderwijs.			
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements aux écoles fondamentales officielles subventionnées. — <i>Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde basisscholen</i>	3 958 666 000	4 210 101 751	251 435 751
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements aux écoles fondamentales libres subventionnées. — <i>Weddetoelagen aan de vrije gesub- sidieerde basisscholen</i>	11 014 964 798	11 613 159 403	598 194 605
Enseignement spécial. — <i>Buitengewoon onderwijs.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxi- liaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités aux membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschik- king gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigin- gen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de vermin- derde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp- personeel, in dienst door werkongeval getroffen)</i> :			
1. Personnel enseignant et surveillants de l'enseigne- ment fondamental spécial de l'Etat. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters van het buitengewoon basisonderwijs van de Staat</i>	233 702 000	237 128 701	3 426 701
2. Personnel enseignant et surveillants de l'enseigne- ment secondaire spécial de l'Etat. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters van het buitengewoon secundair onderwijs van de Staat</i>	144 227 000	148 124 830	3 897 830

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
3. Personnel ouvrier et de maîtrise de l'enseignement fondamental spécial de l'Etat. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel van het buitengewoon basisonder- wijs van de Staat</i>	63 267 000	63 996 741	729 741
4. Personnel ouvrier et de maîtrise de l'enseignement secondaire spécial de l'Etat. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel van het buitengewoon secundair onderwijs van de Staat</i>	19 626 000	19 774 412	148 412
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements aux écoles officielles subvention- nées de l'enseignement spécial : — <i>Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs :</i>			
1. Enseignement fondamental spécial. — <i>Buitengewoon basisonderwijs</i>	147 750 000	169 343 080	21 593 080
2. Enseignement secondaire spécial. — <i>Buitengewoon secundair onderwijs</i>	116 131 911	122 110 082	5 978 171
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées de l'enseignement spécial : — <i>Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs :</i>			
1. Enseignement fondamental spécial : — <i>Buitengewoon basisonderwijs</i>	855 358 000	966 194 298	110 836 298
Enseignement secondaire. — <i>Secundair onderwijs.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indem- nités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toela- gen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van</i>			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELËN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):			
2. Personnel enseignant et surveillants. — Onderwijzend personeel en studiemeesters	10 775 679 000	10 860 577 747	84 898 747
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — Werklieden- en meesterspersoneel	1 565 406 000	1 615 224 400	49 818 400
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements aux établissements officiels subventionnés d'enseignement secondaire. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor secundair onderwijs	2 874 098 220	3 209 052 993	334 954 773
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.01 Subventions-traitements aux établissements libres subventionnés d'enseignement secondaire. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor secundair onderwijs	18 055 858 000	18 936 913 115	881 055 115
Administration des services communs de l'Education nationale. <i>Bestuur van de gemeenschappelijke diensten voor Nationale Opvoeding.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het</i>			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
<i>slachtoffer in geval van overlijden — alsook de vermin- derde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp- personeel in dienst door werkongeval getroffen</i>):			
1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement. — <i>Controle over de toepas- sing der taalwetten inzake onderwijs</i>	2 712 000	2 883 713	171 713
3. Inspection de l'enseignement par correspondance. — <i>Inspectie van het schriftelijk onderwijs</i>	3 487 000	3 813 861	326 861
Enseignement supérieur. — <i>Hoger onderwijs.</i>			
Enseignement universitaire. — <i>Universitair onderwijs.</i>			
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus à l'enseignement libre. <i>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.</i>			
44.03 Allocations de fonctionnement aux « Universitaire Faculte- iten Sint-Ignatius te Antwerpen » (en attendant la publi- cation des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles). — <i>Werkingsuit- kering aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen (in afwachting van de publikatie der konink- lijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe)</i>	258 169 000	260 599 680	2 430 680
Divers. — <i>Diversen.</i>			
Non réparti économiquement. <i>Niet-economisch verdeeld.</i>			
01.08 Commissaires et délégués du Gouvernement. — Inspecteurs des finances, délégués du Ministre ayant le budget dans ses attributions (dépenses diverses : dépenses de person- nel, d'équipement et de fonctionnement). — <i>Regerings- commissarissen en -afgevaardigden — Inspecteurs van financiën, afgevaardigden van de Minister die de begro- ting onder zijn bevoegdheid heeft (allerlei uitgaven : per- soneels-, -uitrustings-, en werkingsuitgaven)</i>	8 000 000	9 046 191	1 046 191
Enseignement supérieur pédagogique <i>Pedagogisch Hoger Onderwijs.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidentés en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)</i> :			
1. Inspection. — <i>Inspectie</i>	2 186 000	2 199 772	13 772
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i>	107 732 000	110 590 252	2 858 252
Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomstenoverdrachten binnen de sector overheid.</i>			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i>			
43.01 Subventions-traitements aux établissements officiels subventionnés d'enseignement supérieur pédagogique. — <i>Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor pedagogisch hoger onderwijs</i>	132 293 777	144 715 369	12 421 592
Administration générale. — <i>Algemeen bestuur.</i>			
Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i>			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)</i> ...	697 939 000	711 226 090	13 287 090

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
L. — Education nationale — Secteur commun. <i>Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector.</i> Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> Recherche scientifique. — <i>Wetenschappelijk onderzoek.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i> 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):</i> 2. Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i> 3. Institut d'Aéronomie Spatiale de Belgique. — <i>Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie</i> 4. Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek ...</i> 5. Archives générales du Royaume. — <i>Algemeen Rijksarchief</i> 7. Musée royal de l'Afrique centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	82 976 000 34 079 000 154 122 000 114 608 000 68 523 000	84 306 764 34 855 338 154 465 888 114 780 535 70 099 609	1 330 764 776 338 343 888 172 535 1 576 609

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
M. — Santé publique et Famille. <i>Volksgezondheid en Gezin.</i> Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Famille. — <i>Gezin.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i> 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :</i> 3. Administration de la Famille. — <i>Bestuursafdeling voor het Gezin</i> Année budgétaire 1975. — <i>Begrotingsjaar 1975.</i> Santé publique. — <i>Volksgezondheid.</i> Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.</i> Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés. <i>Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</i> 43.20 Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat au échéances convenues.) — <i>Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeente-</i>	—	56 863	56 863

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
<i>krediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)</i>	1 520 000 000	1 558 460 197	38 460 197
Politique scientifique. — Wetenschapsbeleid.			
Santé publique. — Volksgezondheid.			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidentés en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):</i>			
7. Académies royales de Médecine. — Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	4 082 592	4 843 083	760 491
Famille. — Gezin.			
Dépenses courantes pour biens et services. <i>Lopende uitgaven voor goederen en diensten.</i>			
Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidentés en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toela-</i>			

NUMEROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués <i>Bedrag van de toegestane kredieten</i>	Montant des dépenses <i>Bedrag van de uitgaven</i>	Montant des crédits à allouer <i>Bedrag van de toe te stane kredieten</i>
gen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille. — Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën N. — Finances. — Financiën. Crédits reportés de 1974. <i>Overgedragen kredieten van 1974.</i> Administrations et services. <i>Administraties en diensten.</i> Dépenses de consommation. <i>Consumptieve bestedingen.</i> Salaires et charges sociales. <i>Lonen en sociale lasten.</i> 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):</i> 1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> — 2. Administration des Contributions directes dans les provinces. — <i>Administratie der Directe Belastingen in de provinciën</i> — 11.10 Dépenses de personnel du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise. — <i>Uitgaven voor personeel van de Donaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie</i> Achats de biens meubles non durables et de services. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i> 12.02. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Rede-	8 800 000 — — 20 379	11 914 796 4 869 767 10 932 730 43 000	3 114 796 4 869 767 10 932 730 22 621

NUMFROS ET LIBELLE DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits alloués — Bedrag van de toegestane kredieten	Montant des dépenses — Bedrag van de uitgaven	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
vances : — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Tele- grammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon- gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :			
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur	8 555 651	10 524 090	1 968 439
Année budgétaire 1975. — Begrotingsjaar 1975.			
Administrations et services. Administraties en diensten.			
Dépenses de consommation. Consumptieve bestedingen.			
Dépenses courantes pour biens et services. Lopende uitgaven voor goederen en diensten.			
Achat de biens non durables et de services. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
12.24 Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des chèques postaux par les diverses administrations du Département des Finances. — Retributies en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst in de verrichtin- gen van de verschillende administraties van het departe- ment van Financiën	62 500 000	73 594 472	11 094 472
12.33 Crédit de prévision destiné à couvrir les frais de gestion de la Caisse nationale de Crédit professionnel résultant de l'octroi de crédits sociaux aux anciens coloniaux d'Afrique. — Voorzieningskrediet bestemd om de beheerskosten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet te dekken, voortvloeiend uit de toekenning van de sociale kredieten aan de oud-kolonialen uit Afrika ...	100 000	100 111	111
Transferts de revenus à destination d'autres secteurs. Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.			
Non ventilé. — Niet verdeeld.			
30.01 Remboursements généralement quelconques de l'Adminis- tration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes. — Allerhande terugbetalingen van de Adminis- tratie van de Thesaurie en andere besturen van ont- vangsten	19 000 000	25 612 936	6 612 936
Totaux. — Totalen F	123 576 181 068	129 225 368 079	5 649 187 011

(1) Dépenses courantes :									
a)	Crédits reportés de 1974	...	...	...	...	F	47 272 283		
b)	Année 1975	...	...	...	...	...	5 601 914 728		

(¹) Lopende uitgaven :		
a) Overgedragen kredieten van 1974	 F	47 272 283
b) Jaar 1975		5 601 914 728

TABLEAU F.

TABEL F.

Compte du budget de l'année budgétaire 1975.

A. — Recettes et dépenses courantes

Références : 133^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II, pages 36 à 41 et 54 à 59.

1. Recettes

Recettes fiscales :

Contributions directes	...	...	...	F	336 409 167 738
Douanes et Accises	...	...	...	...	58 419 939 933
T.V.A., Enregistrement et Domaines	...	...	...	...	164 502 385 994
Total des recettes fiscales	...	...	...	F	559 331 493 665

Recettes non fiscales :

Finances	...	...	...	F	14 866 082 207
Autres départements	...	...	...	...	7 053 624 227
Total des recettes non fiscales	...	...	...	F	21 919 706 434
Total des recettes courantes	...	...	...	F	581 251 200 099

2. Dépenses

Budgets	Crédits non dissociés	Crédits d'ordonnancement
Dette publique	50 421 526 352	
Pensions	77 821 536 517	
Dotations	2 037 754 265	
Dotations culturelles	11 907 560 563	
Premier Ministre	1 669 379 073	
Justice	13 493 524 501	
Intérieur	38 616 795 850	
Affaires étrangères	8 931 692 147	
Défense nationale	39 568 032 909	10 519 391 216
Gendarmerie	8 127 351 697	
Agriculture	4 803 855 847	
Affaires économiques	11 609 226 552	43 755 856
Classes moyennes	4 391 529 742	2 000 000
Communications	43 309 167 068	
Postes, Télégraphes et Téléphones	12 864 388 622	
Travaux publics	14 646 243 661	684 800 270
Emploi et Travail	20 881 386 117	
Prévoyance sociale	62 320 774 392	
Education nationale régime français.	60 569 132 163	
Education nationale régime néerlandais	73 600 384 446	
Education nationale secteur commun.	2 309 110 842	
Affaires culturelles communes	2 976 203 266	
Santé publique et Famille	23 404 060 136	
Finances	16 519 103 293	
Affaires régionales flamandes	2 805 906 285	5 589 192
Affaires régionales wallonnes	2 021 412 798	6 605 222
Affaires régionales bruxelloises	504 812 130	810 765
Totaux	F 612 131 851 234	11 262 952 521
Total général	F 623 394 803 755	

Excédent des dépenses courantes : 42 143 603 656 francs.

B. — Recettes et dépenses de capital

1. Recettes

Recettes fiscales :

T.V.A., Enregistrement et Domaines	...	...	F	6 614 165 773
Recettes non fiscales :				
Finances, Premier Ministre, Affaires économiques.	...	...	F	1 102 818 265
Total des recettes de capital	...	...	F	7 716 984 038

Rekening van de begroting van het begrotingsjaar 1975.

A. — Lopende ontvangsten en uitgaven

Verwijzing : 133^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 36 tot 41 en 54 tot 59.

1. Ontvangsten

Fiscale ontvangsten :

Directe belastingen	...	...	F	336 409 167 738
Douane en Accijzen	...	...	...	58 419 939 933
B.T.W., Registratie en Domeinen	...	...	...	164 502 385 994
Totaal fiscale ontvangsten	...	...	F	559 331 493 665

Niet-fiscale ontvangsten :

Financiën	...	...	F	14 866 082 207
Andere departementen	...	...	...	7 053 624 227
Totaal niet-fiscale ontvangsten	...	...	F	21 919 706 434
Totaal voor de lopende ontvangsten	...	...	F	581 251 200 099

2. Uitgaven

Begrotingen	Niet gesplitste kredieten	Ordonnancerings-kredieten
Rijksschuld	50 421 526 352	
Pensioenen	77 821 536 517	
Dotatiën	2 037 754 265	
Culturele dotaties	11 907 560 563	
Eerste Minister	1 669 379 073	
Justitie	13 493 524 501	
Binnenlandse Zaken	38 616 795 850	
Buitenlandse Zaken	8 931 692 147	
Landsverdediging	39 568 032 909	10 519 391 216
Rijkswacht	8 127 351 697	
Landbouw	4 803 855 847	
Economische Zaken	11 609 226 552	43 755 856
Middenstand	4 391 529 742	2 000 000
Verkeerswezen	43 309 167 068	
Posten, Telegrafie en Telefonie	12 864 388 622	
Openbare werken	14 646 243 661	684 800 270
Tewerkstelling en Arbeid	20 881 386 117	
Sociale Voorzorg	62 320 774 392	
Nationale Opvoeding Franstalig stelsel	60 569 132 163	
Nationale Opvoeding Nederlandstalige stelsel	73 600 384 446	
Nationale Opvoeding gemeenschappelijke sector	2 309 110 842	
Gemeenschappelijke Culturele Zaken	2 976 203 266	
Volksgesondheid en Gezin	23 404 060 136	
Financiën	16 519 103 293	
Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden	2 805 906 285	5 589 192
Waalse Gewestelijke Aangelegenheden	2 021 412 798	6 605 222
Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden	504 812 130	810 765
Totaal	F 612 131 851 234	11 262 952 521
Algemeen totaal	F 623 394 803 755	

Excedent van de lopende uitgaven : 42 143 603 656 frank.

B. — Kapitaalontvangsten en -uitgaven

1. Ontvangsten

Fiscale ontvangsten :

B.T.W., Registratie en Domeinen	...	...	F	6 614 165 773
Niet-fiscale ontvangsten :				
Financiën, Eerste Minister, Economische Zaken	...	...	...	1 102 818 265
Totaal voor de kapitaalontvangsten	...	...	F	7 716 984 038

2. Dépenses

Budgets	Crédits non dissociés	Crédits d'ordonnement
Dette publique F	457 640 865	
Pensions	—	
Dotations	1 544 322	
Dotations culturelles	121 047 755	1 029 459 598
Premier Ministre	833 253 185	
Justice	36 547 144	18 555 721
Intérieur	82 812 871	36 480 940
Affaires étrangères	1 450 026 693	203 479 160
Défense nationale	1 225 120 219	4 527 503
Gendarmerie	26 385 822	165 410 994
Agriculture	301 614 354	725 009 187
Affaires économiques	2 141 798 364	43 796 788
Classes moyennes	1 208 411	
Communications	2 775 735 763	5 931 159 504
Postes, Télégraphes et Téléphones	—	
Travaux publics	7 554 204 688	12 754 304 890
Emploi et Travail	8 979 479	
Prévoyance sociale	36 787 138	
Education nationale — régime français	1 096 823 871	321 444 760
Education nationale — régime néerlandais	1 101 581 638	399 853 700
Education nationale — secteur commun	8 457 518 445	238 562 059
Affaires culturelles communes	351 635 410	
Santé publique et Famille	4 183 392 553	1 070 763 603
Finances	12 649 501 917	11 146 744
Affaires régionales flamandes	2 111 178 186	498 644 774
Affaires régionales wallonnes	1 560 793 772	343 686 245
Affaires régionales bruxelloises	266 352 368	23 003 280
Total	48 833 485 233	23 819 289 450
Total général F	72 652 774 683	

Excédent des dépenses de capital : 64 935 790 645 francs.

C. — Opérations de la Dette publique

1. Recettes

Produits des emprunts F	94 466 431 774
--------------------------------	----------------

2. Dépenses

Amortissements des emprunts	33 008 188 061
Excédent des recettes F	61 458 243 713

D. — Récapitulation

1. Recettes

Recettes courantes F	581 251 200 099
Recettes de capital	7 716 984 038
Produits des emprunts	94 466 431 774
Totaux F	683 434 615 911

2. Dépenses

Dépenses courantes F	623 394 803 755
Dépenses de capital	72 652 774 683
Amortissements d'emprunts	33 008 188 061
Totaux F	729 055 766 499

Excédent des dépenses pour l'année budgétaire 1975 : 45 621 150 588 francs.

2. Uitgaven

Begrotingen	Niet gesplitste kredieten	Ordonnanceringskredieten
Rijkschuld F	457 640 865	
Pensioenen	—	
Dotatiën	1 544 322	
Culturele dotaties	121 047 755	1 029 459 598
Eerste Minister	833 253 185	
Justitie	36 547 144	18 555 721
Binnenlandse Zaken	82 812 871	36 480 940
Buitenlandse Zaken	1 450 026 693	203 479 160
Landsverdediging	1 225 120 219	4 527 503
Rijkswacht	26 385 822	165 410 994
Landbouw	301 614 354	725 009 187
Economische Zaken	2 141 798 364	43 796 788
Middenstand	1 208 411	
Verkeerswezen	2 775 735 763	5 931 159 504
Posterijen, Telegrafie en Telefonie	—	
Openbare Werken	7 554 204 688	12 754 304 890
Tewerkstelling en Arbeid	8 979 479	
Sociale Voorzorg	36 787 138	
Nationale Opvoeding — Franstalig stelsel	1 096 823 871	321 444 760
Nationale Opvoeding — Nederlandstalig stelsel	1 101 581 638	399 853 700
Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector	8 457 518 445	238 562 059
Gemeenschappelijke culturele zaken	351 635 410	
Volksgesondheid en Gezin	4 183 392 553	1 070 763 603
Financiën	12 649 501 917	11 146 744
Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden	2 111 178 186	498 644 774
Waalse Gewestelijke Aangelegenheden	1 560 793 772	343 686 245
Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden	266 352 368	23 003 280
Totaal	48 833 485 233	23 819 289 450
Algemeen totaal F	72 652 774 683	

Excedent van de kapitaaluitgaven : 64 935 790 645 frank.

C. — Rijksschuldverrichtingen

1. Ontvangsten

Opbrengst der leningen F	94 466 431 774
---------------------------------	----------------

2. Uitgaven

Aflossingen der leningen	33 008 188 061
Ontvangstenexcedent F	61 458 243 713

D. — Samenvatting

1. Ontvangsten

Lopende ontvangsten F	581 251 200 099
Kapitaalontvangsten	7 716 984 038
Opbrengst der leningen	94 466 431 774
Totaal F	683 434 615 911

2. Uitgaven

Lopende uitgaven F	623 394 803 755
Kapitaaluitgaven	72 652 774 683
Aflossingen der leningen	33 008 188 061
Totaal F	729 055 766 499

Uitgavenexcedent voor het begrotingsjaar 1975 : 45 621 150 588 frank.

TABLEAU G.

Année budgétaire 1975 — Section particulière

Référence : 133^e Cahier de Cour des comptes, pp. 60 et 61

	N° d'ordre — Volgnummer	Ministères et Services — Ministeries en Diensten	Prévisions — Ramingen	
			Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven
	1	2	3	4
S	II	Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> F	37 640,4	37 640,8
	III	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	26 102 582	25 555 539
	V	Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste Minister</i>	0,1	80,1
	VI	Justice. — <i>Justitie</i>	335 165	371 965
	VII	Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	5 751 343	5 564 871
	VIII	Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. — <i>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i>	1 648 530	1 867 031
	IX	Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	5 042 602	5 079 390
	XI	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	3 062 115	3 114 900
	XII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	14 372 105	14 327 605
	XIII	Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	560,6	560,6
	XIV	Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	2 806 680	2 888 267
	XV	Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posten, Telegrafie en Telefonie</i>	4 810 960	4 810 960
	XVI	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	32 711 124	31 406 377
	XVII	Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	1 580 424	1 700 450
	XVIII	Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	42 825	42 422
	XIX A	Education nationale. Régime français. — <i>Nationale Opvoeding, Franstalig stelsel</i>	1 418 650	1 685 040
	XIX B	Education nationale. Régime néerlandais. — <i>Nationale Opvoeding, Nederlandstalig stelsel</i>	1 902 490	2 459 140
	XIX C	Education nationale. Secteur commun. — <i>Nationale Opvoeding, Gemeenschappelijke sector</i>	9 137 604	10 163 088
	XX	Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele Zaken</i>	555 065	569 690
	XXI	Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	13 793 444	14 001 138
	XXII	Finances. — <i>Financiën</i>	81 545 973	84 593 889
	XXIII	Affaires régionales flamandes. — <i>Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden</i>	5 989 100	5 988 660
	XXIV	Affaires régionales wallonnes. — <i>Waanse Gewestelijke Aangelegenheden</i>	4 474 124	4 463 475
	XXV	Affaires régionales bruxelloises. — <i>Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden</i>	276 340	343 947
		Totaux lois budgétaires. — <i>Totalen begrotingswetten</i> .	217 397 446,1	221 036 125,5
Sdn		Communauté culturelle néerlandaise. — <i>Nederlandse Cultuurgemeenschap</i>	1 752 592	1 756 442
Sdf		Communauté culturelle française. — <i>Franse Cultuurgemeenschap</i>	796 634	794 000
		Totaux. — <i>Totalen</i> F	219 946 672,1	223 586 567,5

TABEL G.

Begrotingsjaar 1975 — Afzonderlijke sectie

Verwijzing: 133^{te} Boek van het Rekenhof, blz. 60 en 61

Opérations comptabilisées Geboekte verrichtingen				Différence recettes- dépenses — Verschil ontvangsten- uitgaven	Soldes au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldi per 1 januari 1975	Soldes au 31 décembre 1975 — Saldi per 31 december 1975
Total recettes — Totaal ontvangsten	Total dépenses — Totaal uitgaven	Paiements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
5	6	7	8	9	10	11
35 777 527 059	35 781 341 408	35 781 341 408	—	3 814 349	5 892 950	9 707 299
24 619 933 701	20 980 184 932	20 980 184 932	—	3 639 748 769	4 200 065 769	560 317 000
346 250	820 799	820 799	—	474 549	164 262 222	163 787 673
375 533 820	368 100 978	204 252 149	163 848 829	7 432 842	47 920 423	55 353 265
5 982 190 709	5 705 060 515	5 704 923 263	137 252	277 130 194	4 940 163 483	5 217 293 677
2 152 602 247	1 495 902 211	1 450 748 146	45 154 065	656 700 036	1 688 903 116	2 345 603 152
3 373 842 977	4 628 682 850	4 628 682 850	—	1 254 839 873	1 297 713 261	42 873 388
2 263 384 016	2 548 139 592	1 231 042 759	1 317 096 833	284 755 576	987 812 456	703 056 880
7 756 185 197	7 830 292 632	7 825 543 633	4 748 999	74 107 435	2 083 784 389	2 009 676 954
472 837 227	483 673 977	483 673 977	—	10 836 750	180 012 824	169 176 074
2 465 574 299	2 579 361 255	2 519 246 751	60 114 504	113 786 956	180 762 707	66 975 751
5 660 479 813	5 646 896 462	5 632 664 996	14 231 466	13 583 351	356 274 291	369 857 642
25 893 619 500	27 415 614 527	22 821 582 945	4 594 031 582	1 521 595 027	3 522 221 838	2 000 226 811
1 996 133 732	393 268 050	393 268 050	—	1 602 865 682	1 571 208 024	3 174 073 706
58 463 638	51 734 510	51 734 510	—	6 729 128	51 110 032	57 839 160
2 904 746 661	1 725 153 356	1 304 833 352	420 320 004	1 179 593 305	1 243 691 820	2 423 285 125
2 017 251 942	2 111 335 752	1 437 342 120	673 993 632	94 083 810	2 089 557 544	1 995 473 734
6 647 043 200	6 794 008 903	6 792 567 714	1 441 189	146 965 703	1 666 722 536	1 519 756 833
698 876 694	669 461 955	669 461 955	—	29 414 739	274 157 970	303 572 709
15 987 425 749	12 005 602 294	10 789 983 153	1 215 619 141	3 981 823 455	2 316 395 644	6 298 219 099
84 805 688 506	89 322 993 257	89 237 308 703	85 684 554	4 517 304 751	9 126 616 520	4 609 311 769
2 768 840 579	521 501 704	521 501 704	—	2 247 338 875	4 124 204	2 251 463 079
1 536 119 771	376 722 369	376 722 369	—	1 159 397 402	3 187 852	1 162 585 254
346 443 269	5 771 416	5 771 416	—	340 671 853	778 569	341 450 422
236 561 090 556	229 441 625 704	220 845 203 654	8 596 422 050	7 119 464 852	29 591 423 006	36 710 887 858
66 203 763	1 220 481 778	1 213 567 474	6 914 304	1 154 278 015	1 905 809 569	751 531 554
783 625 455	564 906 946	564 906 946	—	218 718 509	950 401 606	1 169 120 115
237 410 919 774	231 227 014 428	222 623 678 074	8 603 336 354	6 183 905 346	32 447 634 181	38 631 539 527

TABLEAU H.

Organismes d'intérêt public.

Année budgétaire 1975.

Année — jaar	ORGANISMES D'INTERET PUBLIC — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT	Référence 133 ^{re} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II — Verwijzing 133 ^{ste} Boek van het Rekenhof, deel II	Evaluation des recettes — Raming van de ontvangsten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten
1	2	3	4	5
1975	Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires. — <i>Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen.</i>	Pages 96, 98 à 100. — <i>Blz. 97 tot 100.</i>	101 220 000	107 673 583
1975	Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge. — <i>Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten.</i>	Pages 102, 104 à 106. — <i>Blz. 103 tot 106.</i>	181 000 000	135 043 904
1975	Idem : budget pour ordre. — <i>Idem : begroting voor orde ...</i>	Idem.	5 100 000	454 130
1975	Régie des Télégraphes et des Téléphones. — <i>Regie van Telegrafie en Telefonie ...</i>	Pages 108, 110 à 112. — <i>Blz. 109 tot 112.</i>	55 146 744 000	48 114 627 421
1975	Régie des Postes. — <i>Regie der Posterijen ...</i>	Pages 114, 115 à 118. — <i>Blz. 115 tot 118.</i>	25 781 498 000	24 873 307 977
	Idem : budget pour ordre. — <i>Idem : begroting voor orde ...</i>	Idem.	7 859 854 987 000	8 534 981 195 153
1975	Régie des Bâtiments. — <i>Regie der Gebouwen ...</i>	Pages 120, 122 à 125. — <i>Blz. 121 tot 125.</i>	4 725 060 000	3 722 203 314
	Idem : budget pour ordre. — <i>Idem : begroting voor orde ...</i>	Idem.	347 615 000	704 742 893
1975	Régie des Transports maritimes. — <i>Regie voor Maritiem Transport.</i>	Pages 126, 128 à 130. — <i>Blz. 127 tot 130.</i>	1 724 077 000	1 991 711 934
	Idem : budget pour ordre. — <i>Idem : begroting voor orde ...</i>	Idem.	1 592 964 000	626 640 956
1975	Fonds de construction d'institution hospitalière et médico-sociales. — <i>Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.</i>	Pages 132, 134, 136 à 140. — <i>Blz. 133, 135 tot 140.</i>	3 269 120 000	4 049 750 000
	Idem : budget pour ordre. — <i>Idem : begroting voor orde ...</i>	Idem.	80 000	42 160 313

TABEL H.

Instellingen van openbaar nut.

Begrotingsjaar 1975.

Rapprochement : évaluations — recettes — Vergelijking : ramingen — ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année — Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année — Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets — Algemeen resultaat van de begrotingen	
Excédent des évaluations — Excedent ramingen 6	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 7		Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 9	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 10	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 11	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 12	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 13	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 14
—	6 453 583	112 587 694	4 914 111	—	—	25 747 096	—	20 832 985
45 956 096	—	129 455 315	—	5 588 589	—	25 807 704	—	31 391 293
4 645 870	—	454 130	—	—	—	—	—	—
7 032 056 579	—	48 050 751 243	—	63 936 178	—	2 969 895 398	—	3 033 831 576
908 190 023	—	25 750 816 230	877 508 253	—	1 206 145 759	—	2 083 654 012	—
—	675 396 205 153	3 532 223 291 154	—	2 757 903 999	—	142 480 346 472	—	45 238 250 471
1 002 856 686	—	6 498 605 931	2 776 402 612	—	—	2 751 511 056	—	24 891 561
—	357 127 893	713 042 367	8 299 387	—	—	39 461 661	—	31 182 167
—	267 634 939	1 879 478 016	—	112 233 923	8 809 862	—	—	103 424 061
—	966 323 044	676 982 520	50 341 564	—	—	255 153 552	—	204 811 988
—	780 630 000	2 180 966 132	—	1 868 783 868	—	505 957 398	—	2 374 741 266
—	42 080 313	42 160 313	—	—	—	—	—	—

TABLEAU K.

Engagements — 1975.

Année — Jaar	Organismes d'intérêt public — <i>Instellingen van openbaar nut</i>	Référence 133 ^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II — <i>Verwijzing 133^{de} Boek van het Rekenhof, deel II</i>	Nature des opérations — <i>Aard der verrichtingen</i>	Allocation des crédits —			
				Budgets primitifs + ajustement — <i>Oorspronkelijke begroting + aanpassing</i>	Reports en vertu de dispositions légales — <i>Overdrachten krachtens wets- bepalingen</i>	Crédits alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — <i>Kredieten toege- staan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
1975	Régie des Télégraphes et Téléphones. — <i>Regie van Telegrafie en Telefonie ...</i>	Idem.	Engagements. — <i>Vast- leggingen.</i>	13 323 000 000 + 3 951 751 000 + 2 000 000 000 ⁽¹⁾	— — —	— — —	
1975	Régie des Postes. — <i>Regie van Posterijen ...</i>	Idem.	Idem.	1 063 598 000 ⁽²⁾	—	—	
1975	Régie des Bâtiments. — <i>Regie der Gebouwen ...</i>	Idem.	Idem.	3 031 000 000	3 271 527 622	—	
1975	Régie des Transports mari- times. — <i>Regie voor Ma- ritiem Transport ...</i>	Idem.	Idem.	600 000 000 76 000 000	— 440 428 804 —	— —	
1975	Fonds de construction d'ins- titutions hospitalières et médico-sociales. — <i>Fonds voor de bouw van zieken- huizen en medisch-sociale inrichtingen ...</i> Affaires régionales flaman- des. — <i>Vlaamse Geweste- lijke Aangelegenheden ...</i> Affaires régionales wallon- nes. — <i>Waalse Geweste- lijke Aangelegenheden ...</i> Affaires régionales bruxelloi- ses. — <i>Brusselse Geweste- lijke Aangelegenheden ...</i> Affaires nationales. — <i>Na- tionale aangelegenheden .</i>	Idem.	Idem.	3 100 000 00	1 436 668 166	—	

⁽¹⁾ Ajustement accordé par décision du Comité du budget du 13 mai 1975.

⁽²⁾ Réduction prévue par la loi du 6 avril 1976, *Moniteur belge* n° 89 du 6 mai 1976.

⁽¹⁾ Aanpassing toegestaan bij beslissing van het Begrotingscomité van 13 mei 1975.

⁽²⁾ Vermindering voorzien bij de wet van 6 april 1976, *Belgisch Staatsblad* n° 89 van 6 mei 1976.

TABEL K.

Vastleggingen — 1975.

Toekenning van de kredieten				Règlement des crédits Regeling van de kredieten		Crédits définitifs de l'année de gestion — Definitieve kredieten van het beheersjaar
Crédits complé- mentaires ajoutés au-delà du montant initial des crédits non limitatifs — Complémentaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet- limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal		Opérations d'exécution — Uitvoerings- verrichtingen	Reports en vertu des dispositions légales — Overdrachten krachtens wetsbepalingen	
8	9	10	11	12	13	14
—	—	19 274 751 000	18 013 000 000	—	1 261 751 000	18 013 000 000
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	1 063 598 000	1 057 955 775	—	5 642 225	1 057 955 775
—	—	5 862 098 818	3 549 159 744	2 312 939 074	—	3 549 159 744
—	—	600 000 000	475 723 707	—	124 276 293	475 723 707
—	—	76 000 000	43 935 779	—	32 064 221	43 935 779
—	—	4 413 728 166	2 951 900 000	1 461 828 166	—	2 951 900 000
—	—	971 660 000	958 355 000	13 305 000	—	—
—	—	624 700 000	623 738 000	962 000	—	—
—	—	180 700 000	173 650 000	7 050 000	—	—
—	—	2 636 668 166	1 196 157 000	1 440 511 166	—	—

TABLEAU K.

Organismes d'intérêt public — 1975.

Année — Jaar	Organismes d'intérêt public <i>Instellingen van openbaar nut</i>	Référence 133 ^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II <i>Verwijzing 133^e Boek van het Rekenhof, deel II</i>	Nature des opérations <i>Aard der verrichtingen</i>	Allocation des crédits —			
				Budgets primitifs + ajustement <i>Oorspronkelijke begrotingen + aanpassing</i>	Reports en vertu de dispositions légales <i>Overdrachten krachtens wetsbepalingen</i>	Crédits alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 <i>Kredieten toege- staan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
1975	Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires. — <i>Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen.</i>	Pages 97, 98 à 100. — Blz. 97 tot 100.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	101 220 000 7 202 000 ⁽¹⁾	—	—	
1975	Régie des Services frigorifiques de l'Erat belge. — <i>Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten.</i>	Pages 102, 104 à 106. — Blz. 103 tot 106.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	190 900 000	—	—	
1975	Régie des Télégraphes et des Téléphones. — <i>Regie van Telegrafie en Telefonie.</i>	Pages 108, 110 à 112. — Blz. 109 tot 112.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	55 126 645 000	—	—	
1975	Régie des Postes. — <i>Regie der Posterijen.</i>	Pages 114, 115 à 118. — Blz. 115 tot 118.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	25 780 477 000	—	1 077 253 000	
1975	Régie des Bâtiments. — <i>Regie der Gebouwen.</i>	Pages 120, 122 à 125. — Blz. 121 tot 125.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	5 816 516 000	3 040 215 412 — 395 428 804	342 403 000	
1975	Régie des Transports maritimes. — <i>Regie voor Maritiem Transport.</i>	Pages 126, 128 à 130. — Blz. 127 tot 130.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	1 722 593 000	—	114 725 000	
1975	Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales. — <i>Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.</i> Affaires régionales flamandes. — <i>Vlaamse gewestelijke aangelegenheden.</i> Affaires régionales wallonnes. — <i>Waalse gewestelijke aangelegenheden.</i> Affaires régionales bruxelloises. — <i>Brusselse gewestelijke aangelegenheden.</i> Affaires nationales. — <i>Nationale aangelegenheden.</i>	Pages 132, 134 à 136. — Blz. 133, 135 tot 140.	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	3 269 120 000 33 950 000 ⁽¹⁾	1 555 712 425	—	

⁽¹⁾ Ajustement résultant d'adaptation de subsides.⁽¹⁾ Aanpassing voortkomend uit subsidieaanpassingen.

Instellingen van openbaar nut — 1975.

Toekenning van de kredieten					Règlement des crédits Regeling van de kredieten		Crédits définitifs de l'année de gestion — Definitieve kredieten van het beheersjaar
Crédits complé- mentaires ajoutés pour les dépenses au-delà du montant initial des crédits non limitatifs — Complémentaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet- limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal			Reports en vertu des dispositions légalés — Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulations — Annulaties	
8	9	10		11	12	13	14
295 564	11 355 016	120 587 694		112 587 694	—	7 484 886	112 587 694
—	14 665 768	205 565 768		129 455 315	—	76 110 453	129 455 315
2 492 335 273	1 451 764 490	59 070 744 763		48 050 751 243	—	1 019 993 520	48 050 751 243
1 315 695	—	26 859 045 695		25 750 816 230	—	1 108 229 465	25 750 816 230
—	56 227 496	8 859 933 104		6 498 605 931	2 327 097 377	34 229 796	6 498 605 931
227 365 899	—	2 064 683 899		1 879 478 016	—	185 205 883	1 879 478 016
—	—	4 858 782 425		2 180 966 132	2 677 816 293	—	2 180 966 132
		102 300 000		78 115 793	24 184 207		
		78 500 000		60 893 138	17 606 862		
		74 900 000		73 397 000	1 503 000		
		4 603 082 425		1 968 560 201	2 634 522 224		

TABLEAU L A.

TABEL L A.

Entreprise d'Etat — Complexe du barrage de Nisramont.

Staatsbedrijf — Stuwdamcomplex Nisramont.

Année budgétaire 1975 — Begrotingsjaar 1975

133° Cahier de la Cour des comptes, fascicule II, pp. 18, 19, 23, 24 et 25.

133° Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 18, 19, 23, 24 en 25.

Evaluations des recettes <i>Raming van de ontvangsten</i>	Recettes imputées <i>Aangerekende ontvangsten</i>	Excédent des évaluations des recettes <i>Meer aan ramingen dan ontvangsten</i>	Dépenses imputées <i>Aangerekende uitgaven</i>	Excédent des dépenses pour l'année 1975 <i>Uitgavenexcedent van het jaar 1975</i>
1	2	3	4	5 (2-4)
F 16 691 000	16 678 716	12 284	18 611 659	1 932 943

TABLEAU L B.

TABEL L B.

Crédits ouverts par la loi <i>Bij de wet geopende kredieten</i>	Opérations imputées <i>Aangerekende uitgaven</i>	Dépenses excédant les crédits — crédits complémentaires <i>Uitgaven boven de kredieten — aanvullende kredieten</i>	Crédits disponibles — crédits à annuler <i>Beschikbare kredieten — te annuleren kredieten</i>	Credits définitifs <i>Definitieve kredieten</i>
1	2	3	4	5
F 14 853 000	18 611 659	4 054 728	296 069	18 611 659

TABLEAU M.

Complexe du barrage de Nisramont.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'ANNEE 1975

133^e cahier de la Cour des comptes, fascicule II, pp. 93 et 94.
133^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 93 en 94.

Charges d'exploitation. — <i>Exploitatielasten</i>	F	23 422 503
	F	23 422 503

BILAN AU 31 DECEMBRE 1975

Immobilisé :

Vastgelegd :

Bâtiments. — <i>Gebouwen</i>	F	71 094 000
Equipement station épuration. — <i>Uitrusting zuiveringsstation</i>		40 310 460
Equipement électromécanique. — <i>Electromechanische uitrusting</i>		22 145 752
Equipement laboratoire I. — <i>Laboratoriumapparatuur I</i>		251 250
Equipement laboratoire II. — <i>Laboratoriumapparatuur II</i>		634 566
Véhicules. — <i>Voertuigen</i>		1 074 773
Mobilier. — <i>Meubilair</i>		125 066
Conduites. — <i>Leidingen</i>		75 164 207

Réalisable :

Realiseerbaar :

Magasin. — <i>Magazijn</i>	676 967
Clients eau. — <i>Klanten water</i>	1 846 136
Clients électricité. — <i>Klanten electriciteit</i>	61 519
Etat compte-courant. — <i>Staat rekening-courant</i>	10 210 491
T.V.A. à récupérer. — <i>B.T.W.</i>	422 440
Débiteurs divers. — <i>Schuldenaars allerhande</i>	14 233

Disponible :

Beschikbaar :

C.C.P. - <i>Postrekening</i>	3 501 873
Caisse. — <i>Kas</i>	12 090
Compte trésor. — <i>Rekening Schatkist</i>	3 000 000

Compte de résultats :

Resultatenrekening :

Pertes et profits. — <i>Winst en verlies</i>	37 835 161
Total. — <i>Totaal</i>	F 268 380 984

TABEL M.

Stuwdamcomplex van Nisramont.

WINST- EN VERLIESREKENING OVER HET JAAR 1975

Recettes d'exploitation. — <i>Exploitatieontvangsten</i>	F	6 359 908
Perte nette. — <i>Netto verlies</i>		17 062 595
	F	23 422 503

BALANS OP 31 DECEMBER 1975

Non exigible :

Niet opeisbaar :

Dotation Etat. — <i>Dotatie Staat</i>	F	125 000 000
Etat dotation (fonds de roulement). — <i>Staat dotatie (bedrijfskapitaal)</i>		5 000 000
Apports nouveaux de l'Etat. — <i>Nieuwe inbreng van de Staat</i>		85 729 142
Subvention Etat. — <i>Subsidie Staat</i>		37 835 161
Fonds d'amortissement. — <i>Afschrijvingsfonds</i>		8 239 608
Fonds de renouvellement. — <i>Vernieuwingsfonds</i>		4 119 804

Exigible :

Opeisbaar :

Fournisseurs. — <i>Leveranciers</i>	2 169 081
Créditeurs divers. — <i>Crediteuren allerhande</i>	3 477
Compte (Fonds des routes). — <i>Rekening (Wegenfonds)</i>	284 711

Total. — *Totaal* F 268 380 984

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrotingen van het jaar 1975 van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de Staatsbedrijven en van instellingen van openbaar nut

ERRATA

1) In het wetsontwerp.

Art. 18.

In § 5, « Regie der Gebouwen », « in fine » van letter « d) Algemene uitslag » (blz. 17) leze men

« een tekort »

in plaats van

« een batig saldo ».

2) In de tabellen.

In de tabel H « Instellingen van Openbaar nut » (blz. 63) :

a) dient tegenover de rubriek « Regie der Gebouwen », in de kolom 13 « Excedent uitgaven » het bedrag

« 24 891 561 frank »

te worden ingeschreven;

b) dient tegenover dezelfde rubriek, in kolom 14 « Excedent ontvangsten » het bedrag « 24 891 561 frank » te worden weggelaten.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1975

ERRATA

1) Dans le projet de loi.

Art. 18.

Au § 5, « Régie des Bâtiments », « in fine » du littera « d) Résultat général » (p. 17), il faut lire

« ramène l'excédent des dépenses »

au lieu de

« ramène l'excédent des recettes ».

2) Dans les tableaux.

Dans le tableau H « Organismes d'intérêt public » (p. 63) :

a) en regard de la rubrique « Régie des Bâtiments » il y a lieu d'inscrire dans la colonne 13 « Excédent des dépenses » le montant de

« 24 891 561 francs »;

b) en regard de la même rubrique, il y a lieu de supprimer dans la colonne 14 « Excédent des recettes », le montant de « 24 891 561 francs ».